

«Банк ЦентрКредит» АҚ
Басқармасының 16.03.2026 жылғы
№ 0316/7 хаттамасына қосымша

Приложение
к протоколу Правления
АО «Банк ЦентрКредит»
№ 0316/7 от 16.03.2026 г.

Attachment to the Minutes of
JSC Bank CenterCredit
Management Board Meeting
No. 0316/7 dated 16.03.2026

«Банк ЦентрКредит» АҚ-та Open API арнасы
арқылы банктік және өзге де қызметтерді көрсету
туралы шарттың (Қосылу шарты) үлгі нысаны

Типовая форма Договора предоставления
банковских и иных сервисов
посредством канала Open API в АО «Банк
ЦентрКредит» (Договор присоединения)

Standard Form of the Agreement for Provision of
Banking and Other Services
via the Open API Channel at JSC Bank CenterCredit
(Accession Agreement)

Мазмұны

Содержание

Table of Content

1-бөлім. Терминдер мен қысқартылған сөздер.
2-бөлім. Жалпы қағида.
3-бөлім. Open API арнасының түрлері мен ұсыну тәртібі.
1-тарау. «Financial API» арнасы.
2-тарау. «ЖК және ЗТ үшін ағымдағы шоттарды API онлайн ашу» арнасы.
3-тарау. «Серіктес қолданбасынан (Business API) ЖК және ЗТ ағымдағы шоттарын API басқару» арнасы.
4-тарау. «ЖК үшін кредитті API онлайн ресімдеу» арнасы.
5-тарау. «API Govtech» арнасы.
6-тарау. «ЖТ арналған API эскроу-шот» арнасы.
7-тарау. «МИБ-ға арналған API» арнасы.
8-тарау. «BCC Leasing API» арнасы.
4-бөлім. Тараптардың құқықтары мен міндеттері.
5-бөлім. Тараптардың жауапкершілігі.
6-бөлім. Қорытынды қағида.
1-қосымша. Қосылу туралы өтініш.
2-қосымша. Өтініш.
3-қосымша. Цифрлық келісім.
4-қосымша. Цифрлық келісімді кері қайтарып алу туралы өтініш.
5-қосымша. Қосымша келісім.
6-қосымша. Қызмет көрсетуді тоқтата тұру туралы хабарлама.

Раздел 1. Термины и сокращения.
Раздел 2. Общие положения.
Раздел 3. Виды и порядок предоставления канала Open API.
Глава 1. Канал «Financial API».
Глава 2. Канал «API онлайн открытие текущих счетов для ИП и ЮЛ».
Глава 3. Канал «API управление текущими счетами ИП и ЮЛ с Приложения Партнёра (Business API)».
Глава 4. Канал «API онлайн оформление кредита для ИП».
Глава 5. Канал «API Govtech».
Глава 6. Канал «API эскроу-счёт для ФЛ».
Глава 7. Канал «API для ОСИ».
Глава 8. Канал «BCC Leasing API».
Раздел 4. Права и обязанности Сторон.
Раздел 5. Ответственность Сторон.
Раздел 6. Заключительные положения.
Приложение № 1 Заявление о присоединении.
Приложение № 2 Заявление.
Приложение № 3 Цифровое согласие.
Приложение № 4 Заявление на отзыв цифрового согласия.
Приложение № 5 Дополнительное соглашение.
Приложение № 6 Уведомление о приостановлении предоставления услуги.

Section 1. Terms and Abbreviations.
Section 2. General.
Section 3. Open API Channel Types and Procedure for Provision.
Chapter 1. Financial API Channel.
Chapter 2. Online IE and LE Current Account Opening API Channel.
Chapter 3. API Channel for IE and LE Current Account Management via the Partner's App (Business API).
Chapter 4. Online IE Lending API Channel.
Chapter 5. Govtech API Channel.
Chapter 6. Private Customers' Escrow Account API Channel.
Chapter 7. Property Owners Association API Channel.
Chapter 8. BCC Leasing API Channel.
Section 4. Rights and Obligations of the Parties.
Section 5. Liability of the Parties.
Section 6. Final Provisions.
Annex 1 Statement of Accession.
Annex 2 Application.
Annex 3 Digital Consent.
Annex 4 Application for Digital Consent Revocation.
Annex 5 Additional Agreement.
Annex 6 Notice of Service Suspension.

7-қосымша. Шартты бұзу туралы хабарлама.

8-қосымша. Шартты бұзу туралы өтініш.

Приложение № 7 Уведомление о расторжении Договора.

Приложение № 8 Заявление на расторжение Договора.

Annex 7 Notice of Agreement Termination.

Annex 8 Application for Agreement Termination.

1-бөлім. Терминдер мен қысқартылған сөздер

1. «Банк ЦентрКредит» АҚ-та Open API арнасы арқылы банктік және өзге де қызметтерді көрсету туралы шарттың (Қосылу шарты) үлгі нысанының 1-бөлімінде термин және (немесе) қысқартылған сөздер болмаған жағдайда, Қазақстан Республикасының заңнамасын басшылыққа алу қажет.

1) Авторизация – белгілі бір әрекеттерді орындау үшін Банк клиентінің / Серіктес клиентінің Банктің ақпараттық және тағы басқа жүйесіне қолжеткізу құқығын растау процесі.

2) Банк – «Банк ЦентрКредит» АҚ.

3) Банк сервисі – Банк жеке тұлғалардың / жеке кәсіпкерлердің / заңды тұлғалардың қажеттіліктерін қанағаттандыру үшін ұсынатын қызметтер.

4) Биометриялық деректер – жеке деректер субъектісінің физиологиялық және биологиялық ерекшеліктерін сипаттайтын жеке деректер, соның негізінде оның жеке тұлғасын анықтауға болады.

5) БСН (Бизнес-сәйкестендіру нөмірі) – қызметін бірлескен кәсіпкерлік түрінде жүзеге асыратын заңды тұлға (филиал мен өкілдік) және жеке кәсіпкер үшін қалыптастырылатын бірегей нөмір.

6) Банктік шот – Банк клиентінің / серіктес клиентінің банктегі ақшасының қозғалысын, сондай-ақ банк пен банк клиенті / серіктес клиенті арасындағы шарт бойынша қатынастарды көрсету және есепке алу тәсілі.

Раздел 1. Термины и сокращения

1. В случае отсутствия термина и (или) сокращения в Разделе 1 типовой формы Договора предоставления банковских и иных сервисов посредством канала Open API в АО «Банк ЦентрКредит» (Договор присоединения) необходимо руководствоваться законодательством Республики Казахстан.

1) Авторизация – процесс подтверждения прав Клиента Банка / Клиента Партнёра на доступ к информационной системе Банка и т. д. для выполнения определённых действий.

2) Банк – АО «Банк ЦентрКредит».

3) Банковский сервис – услуги, предоставляемые Банком для удовлетворения потребностей физических лиц / индивидуальных предпринимателей / юридических лиц.

4) Биометрические данные – персональные данные, которые характеризуют физиологические и биологические особенности субъекта персональных данных, на основе которых можно установить его личность.

5) БИН (Бизнес-идентификационный номер) – уникальный номер, формируемый для юридического лица (филиала и представительства) и индивидуального предпринимателя, осуществляющего деятельность в виде совместного предпринимательства.

6) Банковский счёт – способ отражения и учёта движения денег Клиента Банка / Клиента Партнёра в Банке, а также договорных отношений между Банком и Клиентом Банка / Клиентом Партнёра.

Section 1. Terms and Abbreviations

1. If a term and (or) abbreviation is not included in Section 1 of the standard form of the Agreement for Provision of Banking and Other Services via the Open API Channel at JSC Bank CenterCredit (Accession Agreement), the laws of the Republic of Kazakhstan shall apply.

1) Authorization means a process of verifying the Bank Customer's/ Partner Customer's rights to access the Bank's information system, etc. in order to perform certain actions.

2) Bank means JSC Bank CenterCredit.

3) Banking Service means services provided by the Bank to meet the needs of individuals/ individual entrepreneurs/ legal entities.

4) Biometric Data means personal data that characterize the personal data subject's physiological and biological characteristics, which is capable of being used to establish the identity of an individual.

5) BIN (Business Identification Number) means a unique number assigned to a legal entity (branch or a representative office) and an individual entrepreneur operating in the form of joint venture.

6) Bank Account means a method of recording and tracking the movement of Bank Customer's / Partner Customer's funds within the Bank, and contractual relationship between the Bank and the Bank Customer / Partner Customer.

7) **Веб-сайт** – бірегей желілік мекенжайы және (немесе) домендік атауы бар және интернетте жұмыс істейтін аппараттық-бағдарламалық кешенде орналастырылған (мәтіндік, графикалық, дыбыстық-бейне немесе өзге түрдегі) ақпарат.

8) **ІНҚ** – ішкі нормативтік құжат.

9) **Мемлекеттік сервис** – жеке тұлғалардың/жеке кәсіпкерлердің/ заңды тұлғалардың қажеттіліктерін қанағаттандыру үшін ҚР Мемлекеттік ұйымы ұсынатын қызметтер.

10) **Мемлекеттік ұйым** – заңнамаға сәйкес Қазақстан Республикасының мемлекеті құрған және қаржыландыратын мемлекеттік орган, мемлекеттік мекеме немесе мемлекеттік кәсіпорын.

11) **ҚР Азаматтық кодексі** – Қазақстан Республикасының Азаматтық кодексі.

12) **Шарт** – «Банк ЦентрКредит» АҚ-тағы Open API арнасы арқылы банктік және өзге де сервистерді ұсыну шартының (Қосылу шарты) үлгі нысаны.

13) **Банктік қызмет көрсету шарты** – № 001 «Банк ЦентрКредит» АҚ-та жеке тұлғаларға банктік қызметтер кешенін ұсынудың стандарт талаптары (Қосылу шарты) / № 002 «Банк ЦентрКредит» АҚ-та бизнес-клиенттерге банктік қызметтер кешенін ұсынудың стандарт талаптары (Қосылу шарты) / Банктің өзге де шарттары.

14) **ҚР заңы** – «Электронды құжат және электронды цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 2003 жылғы 7 қаңтардағы №370-II заңы.

15) **Сауал** – Банк Клиентінің/Серіктес Клиентінің электронды қаржылық және қызметті алу мақсатындағы Қолданба арқылы банктік және өзге де қызметке берілген электронды өтініші.

7) **Веб-сайт** – информация (в текстовом, графическом, аудиовизуальном или ином виде), размещенная на аппаратно-программном комплексе, имеющем уникальный сетевой адрес и (или) доменное имя и функционирующем в интернете.

8) **ВНД** – внутренний нормативный документ.

9) **Государственный сервис** – услуги, предоставляемые Государственной организацией РК для удовлетворения потребностей физических лиц / индивидуальных предпринимателей / юридических лиц.

10) **Государственная организация** – государственный орган, государственное учреждение или государственное предприятие, созданное и финансируемое государством Республики Казахстан в соответствии с законодательством.

11) **Гражданский кодекс РК** – Гражданский кодекс Республики Казахстан.

12) **Договор** – типовая форма Договора предоставления банковских и иных сервисов посредством канала Open API в АО «Банк ЦентрКредит» (Договор присоединения).

13) **Договор банковского обслуживания** – Стандартные условия предоставления комплекса банковских услуг физическим лицам в АО «Банк ЦентрКредит» (Договор присоединения) № 001 / Стандартные условия предоставления комплекса банковских услуг бизнес-клиентам в АО «Банк ЦентрКредит» (Договор присоединения) № 002 / иные договоры Банка.

14) **Закон РК** – закон Республики Казахстан от 7 января 2003 года № 370-II «Об электронном документе и электронной цифровой подписи».

15) **Запрос** – электронное обращение Клиента Банка / Клиента Партнёра к банковскому и иному сервису посредством Приложения с целью получения электронной финансовой и услуги.

7) **Website** means information (in text, graphic, audiovisual, or other forms) hosted on a hardware and software complex having a unique network address and/or domain name and operating on the Internet.

8) **IRD** means an internal regulatory document.

9) **Public Service** means services provided by a State Organization of the Republic of Kazakhstan to meet the needs of individuals, individual entrepreneurs, and legal entities.

10) **State Organization** means a state authority, state institution, or state enterprise established and funded by the Republic of Kazakhstan in accordance with the law.

11) **Civil Code of the RoK** means the Civil Code of the Republic of Kazakhstan.

12) **Agreement** means the standard form of the Agreement for Provision of Banking and Other Services via the Open API Channel at JSC Bank CenterCredit (Accession Agreement).

13) **Banking Service Agreement** means JSC Bank CenterCredit Standard Terms for Provision of the Complex of Banking Services to Retail Customers (Accession Agreement) No. 001 / JSC Bank CenterCredit Standard Terms for Provision of the Complex of Banking Services to Business Customers (Accession Agreement) No. 002 / other Bank Contracts.

14) **Law of the RoK** means the Law of the Republic of Kazakhstan No. 370-II dated 7 January 2003 “On Electronic Document and Electronic Digital Signature”.

15) **Request** means an electronic inquiry by a Bank Customer / Partner Customer to the banking or other service via the App for the purpose of obtaining an electronic financial service.

16) ЖК (жеке кәсіпкер) – жекеменшік құқығына (жеке кәсіпкерлік) немесе мемлекеттік кәсіпорынды шаруашылық жүргізу немесе жедел басқару құқығына (мемлекеттік кәсіпкерлік) негізделген, мүлікті пайдалану, тауарларды өндіру, сату, жұмыстарды орындау, қызмет көрсету арқылы таза табыс алуға бағытталған азаматтардың, қандастардың және заңды тұлғалардың дербес, бастамашыл қызметі. Кәсіпкерлік қызмет кәсіпкердің атынан, тәуекелі үшін және мүліктік жауапкершілігімен жүзеге асырылады.

17) ЖСН (жеке сәйкестендіру нөмірі) – жеке тұлға, оның ішінде жеке кәсіпкерлік түріндегі қызметті жүзеге асыратын жеке кәсіпкер үшін қалыптастырылатын бірегей нөмір.

18) Сәйкестендіру құралы – электронды цифрлық қолтаңба немесе әріптердің, цифрлардың немесе символдардың тіркесімі болып табылатын бірегей сәйкестендіргіш немесе «Электронды құжат және электронды цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасы заңының, «Дербес деректер және оларды қорғау туралы» Қазақстан Республикасының заңының талаптарын қоса алғанда, Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарын сақтай отырып, электронды құжаттарға қол қою үшін қолданылатын, Банктің клиентін / Серіктестің клиентін сәйкестендіру үшін Банк белгілеген және онымен келісілген өзге де сәйкестендіргіш (дербес пароль, бірреттік (біржолғы) сәйкестендіру коды, биометриялық сәйкестендіру құралы).

19) Банктің клиенті – Шарттың талаптарына сәйкес Open API арнасына кіруді қоса алғанда, Банкпен Банктік қызмет көрсету шартын жасасқан және Банктің қызметтерін пайдаланатын жеке кәсіпкер және заңды тұлға.

16) ИП (Индивидуальный предприниматель) – самостоятельная, инициативная деятельность граждан, кандасов и юридических лиц, направленная на получение чистого дохода путём использования имущества, производства, продажи товаров, выполнения работ, оказания услуг, основанная на праве частной собственности (частное предпринимательство) либо на праве хозяйственного ведения или оперативного управления государственного предприятия (государственное предпринимательство). Предпринимательская деятельность осуществляется от имени, за риск и под имущественную ответственность предпринимателя.

17) ИИН (Индивидуальный идентификационный номер) — уникальный номер, формируемый для физического лица, в т. ч. индивидуального предпринимателя, осуществляющего деятельность в виде личного предпринимательства.

18) Идентификационное средство – электронная цифровая подпись или уникальный идентификатор, представляющий собой комбинацию букв, цифр или символов, или иной идентификатор (персональный пароль, одноразовый (единовременный) идентификационный код, средство биометрической идентификации), установленный Банком для идентификации Клиента Банка / Клиента Партнёра и согласованный с ним, применяемый для подписания электронных документов с соблюдением требований законодательства Республики Казахстан, включая требования Закона Республики Казахстан «Об электронном документе и электронной цифровой подписи», Закона Республики Казахстан «О персональных данных и их защите».

19) Клиент Банка – индивидуальный предприниматель и юридическое лицо, заключившее с Банком Договор банковского обслуживания и использующее услуги Банка и т. д., включая доступ к

16) IE (Individual Entrepreneur) means an independent, initiative activity carried out by citizens, kandas (ethnic Kazakhs), and legal entities aimed at generating net income through the use of property, production, sale of goods, performance of work, or provision of services, based either on the right of private ownership (private entrepreneurship) or on the right of economic management or operational administration of a state enterprise (public entrepreneurship). Entrepreneurial activity is conducted on behalf of, at the risk, and under the property liability of an entrepreneur.

17) IIN (Individual Identification Number) means a unique number assigned to an individual, including an individual entrepreneur, operating in the form of individual entrepreneurship.

18) Identification Means mean an electronic digital signature or a unique identifier consisting of a combination of letters, numbers, or symbols, or another identifier (personal password, one-time identification code, biometric identification means) established by the Bank for identifying a Bank Customer / Partner Customer and agreed with them, used to sign electronic documents in compliance with the legislative requirements of the Republic of Kazakhstan, including requirements of the Law of the Republic of Kazakhstan “On Electronic Document and Electronic Digital Signature” and the Law of the Republic of Kazakhstan “On Personal Data and Its Protection”.

19) Bank Customer means an individual entrepreneur and a legal entity that has entered into the Banking Service Agreement with the Bank and uses the Bank services, etc., including access to the Open API channel in accordance with the terms of the Agreement.

- каналу Open API, в соответствии с условиями Договора.
- 20) Серіктестің клиенті** – Шарттың талаптарына сәйкес Open API арнасына кіруді қоса алғанда, Серіктес қызмет көрсететін, сондай-ақ Банкпен Банктік қызмет көрсету шартын жасасқан/жасамаған және Банктің қызметтерін пайдаланатын жеке тұлға, жеке кәсіпкер және заңды тұлға.
- 20) Client Partner** – физическое лицо, индивидуальный предприниматель и юридическое лицо, обслуживающиеся у Партнёра, а также заключившее / не заключившее с Банком Договор банковского обслуживания и использующее услуги Банка и т. д., включая доступ к каналу Open API, в соответствии с условиями Договора.
- 20) Partner Customer** means an individual, an individual entrepreneur and a legal entity serviced by a Partner, and that has entered into / has not entered into a Banking Service Agreement with the Bank and uses the Bank services, etc., including access to the Open API channel, in accordance with the terms of the Agreement.
- 21) Open API арнасы** – сыртқы бағдарламалық өнімдерде пайдалану үшін Open API порталы (сілтеме: <https://api.bcc.kz>) арқылы Банк ұсынатын дайын кластар, процедуралар, функциялар, құрылымдар мен константалар жиынтығы.
- 21) Канал Open API** – набор готовых классов, процедур, функций, структур и констант, предоставляемых Банком через Портал Open API (ссылка: <https://api.bcc.kz>) для использования во внешних программных продуктах.
- 21) Open API Channel** means a set of ready-made classes, procedures, functions, structures, and constants provided by the Bank through the Open API Portal (<https://api.bcc.kz>) for use in external software products.
- 22) Байланыс арнасы** – телефон байланысы, СМС, мессенджерлер және электронды пошта.
- 22) Канал связи** – телефонная связь, СМС, мессенджеры и электронная почта.
- 22) Communication channel** mean phone communications, SMS, messaging apps, and email.
- 23) ҚР ҰБ** – ҚР Ұлттық Банкі.
- 23) НБ РК** – Национальный Банк РК.
- 22) NB RK** means the National Bank of the Republic of Kazakhstan.
- 24) МИБ** – мүлік иелерінің бірлестігі.
- 24) ОСИ** – объединение собственников имущества.
- 24) POA** means the Property Owners Association.
- 25) Өкіл** – Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес ресімделген тиісті құжаттың негізінде іс-әрекет ететін Банк/Серіктес клиентінің уәкілетті тұлғасы.
- 25) Представитель** – уполномоченное лицо Клиента Банка / Партнёра, действующее на основании соответствующего документа, оформленного в соответствии с законодательством РК.
- 25) Representative** means an authorized person of the Bank Customer / Partner acting on the basis of a relevant document issued in accordance with the laws of the Republic of Kazakhstan.
- 26) Банк / Серіктес клиентінің қолданбасы** – Банк/Серіктес клиентінің Банкпен өзара іс-қимылына арналған Банк/Серіктес клиентінің қорғалған ақпараттық жүйесінің ұлттық/веб қолданбасы және т.б.
- 26) Приложение Клиента Банка / Партнёра** – нативное / веб приложение защищённой информационной системы Клиента Банка / Партнёра, предназначенное для взаимодействия Клиента Банка / Клиента Партнёра с Банком и т. д.
- 26) Bank Customer's / Partner's App** means a native/web application of the Bank Customer's / Partner's secure information system designed to facilitate interaction between the Bank Customer / Partner Customer and the Bank, etc.
- 27) Банктің қолданбасы (BCC.KZ)** – Банк клиентінің/Серіктес клиентінің Банкпен өзара бірлескен іс-қимылына арналған Банктің қорғалған ақпараттық жүйесінің ұлттық/веб қолданбасы.
- 27) Приложение Банка (BCC.KZ)** – нативное / веб приложение защищённой информационной системы Банка, предназначенное для взаимодействия Клиента Банка / Клиента Партнёра с Банком.
- 27) Bank App (BCC.KZ)** means a native/web application of the Bank's secure information system designed to facilitate interaction between the Bank Customer / Partner Customer and the Bank.
- 28) Дербес деректер** – электронды, қағаз және (немесе) өзге де материалдық тасымалдағышта тіркелген, олардың негізінде айқындалған немесе айқындалатын дербес деректер субъектісіне жататын деректер, оның ішінде биометриялық деректер.
- 28) Персональные данные** – данные, в том числе биометрические, относящиеся к определенному или определяемому на их основании субъекту персональных данных, зафиксированные на электронном, бумажном и (или) ином материальном носителе.
- 28) Personal data** means data, including biometric data relating to an identified or identifiable personal data subject, recorded on electronic, paper, or other physical media.

29) Шартқа жасалған қосымша – Банк клиентінің/Серіктестің/Банктің ерік білдіргенін растайтын Банк нысаны бойынша құжат.

30) Open API порталы – Open API арнасының құжаттамасына, спецификациясына, құралдарына, интерфейстері мен сервистеріне қолжеткізу құқығын қамтамасыз ететін, сондай-ақ серіктестің Банктің API-мен тіркелуін, қолжеткізуді басқаруын және өзара бірлескен іс-қимылын қамтамасыз ететін Банктің ақпараттық онлайн-платформасы.

31) БТҚ – бағдарламалық-техникалық құрал.

32) Серіктес – Банкпен Шарт жасасқан және Шарттың талаптарына сәйкес өз қызметін ұсыну немесе бірлескен жобаларды жүзеге асыру үшін Банк ұсынатын сервистерді (Open API арнасын қоса алғанда) пайдаланатын жеке кәсіпкер және заңды тұлға.

33) Шағын өзгерістер – кері үйлесімділікті бұзбай жаңа функционалды қосу.

34) Әзірлеуші – Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес ресімделген тиісті құжат негізінде іс-әрекет ететін Банк / Серіктес клиентінің уәкілетті тұлғасы.

35) ҚР – Қазақстан Республикасы.

36) Тіркеу куәлігі – электронды цифрлық қолтаңбаның электронды құжат және цифрлық қолтаңба туралы заңда белгіленген талаптарға сәйкестігін растау үшін куәландырушы орталық беретін электронды құжат.

37) Меншік иесі – ҚР заңнамасына сәйкес мүлікке меншік құқығы бар жеке тұлға, ЖК және ЗТ.

38) МАЭС – мамандандырылған ауданаралық экономикалық сот.

39) Жинақ шоты – банктік қызмет көрсету шартының негізінде банк ашатын банктік шот.

29) Приложение к Договору – документ по форме Банка, подтверждающий волеизъявление Клиента Банка / Партнёра / Банка.

30) Портал Open API – информационная онлайн-платформа Банка, предоставляющая доступ к документации, спецификациям, инструментам, интерфейсам и сервисам канала Open API, а также обеспечивающая регистрацию, управление доступом и взаимодействие Партнёра с API Банка.

31) ПТС – программно-техническое средство.

32) Партнёр – индивидуальный предприниматель и юридическое, заключившее с Банком Договор и использующее предоставляемые Банком сервисы (включая канал Open API) для предоставления собственных услуг или осуществления совместных проектов в соответствии с условиями Договора.

33) Минорные изменения – добавление нового функционала без нарушения обратной совместимости.

34) Разработчик – уполномоченное лицо Клиента Банка / Партнёра, действующее на основании соответствующего документа, оформленного в соответствии с законодательством РК.

35) РК – Республика Казахстан.

36) Регистрационное свидетельство – электронный документ, выдаваемый удостоверяющим центром для подтверждения соответствия электронной цифровой подписи требованиям, установленным Законом об электронном документе и цифровой подписи.

37) Собственник – физическое лицо, ИП и ЮЛ, обладающее правом собственности на имущество, в соответствии с законодательством РК.

38) СМЭС – специализированный межрайонный экономический суд.

39) Сберегательный счёт – банковский счёт, открываемый банком на основании договора банковского обслуживания.

29) Annex to the Agreement means a document in the Bank's form confirming the Bank Customer's / Partner's / Bank's expressed will.

30) Open API Portal means the Bank's online information platform providing access to the Open API channel documentation, specifications, tools, interfaces, and services, and facilitating registration, access management, and interaction of the Partner with the Bank's API.

31) HW/SW means hardware and software.

32) Partner means an individual entrepreneur and a legal entity that has entered into an Agreement with the Bank and uses the services provided by the Bank (including the Open API channel) to provide its own services or carry out joint projects in accordance with the terms of the Agreement.

33) Minor Changes means adding new functionality without breaking backward compatibility.

34) Developer means an authorized person of the Bank Customer / Partner, acting on the basis of a relevant document executed in accordance with the laws of the Republic of Kazakhstan.

35) RoK means the Republic of Kazakhstan.

36) Registration Certificate means an electronic document issued by the Certification Authority to certify that an electronic digital signature complies with the requirements established by the Law "On Electronic Document and Digital Signature".

37) Owner means an individual, an individual entrepreneur, and a legal entity that holds ownership rights to property in accordance with the laws of the Republic of Kazakhstan.

38) SMEC means the Specialized Interdistrict Economic Court.

39) Saving Account means a bank account opened by the Bank based on the Banking Service Agreement.

40) СМС – ұялы байланыс операторы өз желісінің жабдығының көмегімен беретін қысқа мәтіндік хабарлама.

41) Үшінші тұлға – мәміленің тараптары болып табылмайтын, бірақ оның талаптарына қатысты болуы немесе оны орындауға қатысуы мүмкін тұлғалар.

42) Тариф – Банк белгілеген тәртіппен және талаптармен қолданылатын операциялардың, сервистердің және қосымша функциялардың құнын қоса алғанда, қызметті, оның ішінде Open API арнасы арқылы ұсынылатын қызметтерді пайдаланғаны үшін төлем мөлшері.

43) Техникалық құжаттама – Өзірлеушінің Open API арнасымен интеграциясын реттейтін мәтіндік құжаттар жинағы.

44) Ағымдағы шот – Банктік қызмет көрсету шартының негізінде банк ашатын банктік шот.

45) Келісімнің әмбебап нысаны – Дербес деректерді жинауға және өңдеуге келісім.

46) Цифрлық келісім – Банк Клиентінің / Серіктестің қолданбасы арқылы қызмет көрсету жөніндегі Банк Клиентінің ерік білдіргенін растайтын Банк нысаны бойынша құжат.

47) ЭЦҚ (Электронды цифрлық қолтаңба) – ЭЦҚ құралдарымен жасалған және электронды құжаттың дұрыстығын, оның тиесілілігін және мазмұнының өзгермейтіндігін растайтын электронды цифрлық символдар жиынтығы.

48) Эскроу-шот – Серіктестің клиенті (Сатып алушы / Төлеуші) белгілеген талаптар басталғанға немесе орындалғанға дейін Серіктестің басқа клиентінің (Сатушы / Алушы) атына банктік шот бойынша шығыс операцияларын жасау құқығын шектей отырып, Серіктестің клиенті (Сатып алушы/Төлеуші) ашатын ағымдағы шот.

49) ЗТ (Заңды тұлға) – меншік, шаруашылық жүргізу немесе жедел басқару құқығында оқшауланған мүлкі

40) СМС – короткое текстовое сообщение, которое передаётся оператором сотовой связи при помощи оборудования своей сети.

41) Третье лицо – лица не являющиеся сторонами сделки, но могут быть затронуты его условиями или участвовать в его исполнении.

42) Тариф – установленный Банком и т. д. размер платы за использование услуг, в т. ч. предоставляемых через канал Open API, включая стоимость операций, сервисов и дополнительных функций, применяемый в порядке и на условиях, определённых Банком.

43) Техническая документация – набор текстовых документов, регламентирующий интеграцию Разработчика с каналом Open API.

44) Текущий счёт – банковский счет, открываемый банком на основании договора банковского обслуживания.

45) Универсальная форма согласия – Согласие на сбор и обработку персональных данных.

46) Цифровое согласие – документ по форме Банка, подтверждающий волеизъявление Клиента Банка по обслуживанию посредством Приложения Клиента Банка / Партнёра.

47) ЭЦП (Электронная цифровая подпись) – набор электронных цифровых символов, созданный средствами ЭЦП и подтверждающий достоверность электронного документа, его принадлежность и неизменность содержания.

48) Эскроу-счёт – текущий счёт, открываемый Клиентом Партнёра (Покупатель / Плательщик) на имя другого Клиента Партнёра (Продавец / Получатель) с ограничением права на совершение расходных операций по банковскому счёту до наступления или выполнения им условий, определённых Клиентом Партнёра (Покупатель / Плательщик).

49) ЮЛ (Юридическое лицо) – признаётся организация, которая имеет на праве собственности,

40) SMS means a short text message transmitted by mobile network operator using its network infrastructure.

41) Third Party means a person who is not a party to a transaction but may be affected by its terms or involved in its performance.

42) Tariff means a fee established by the Bank for the use of services, including those provided via the Open API channel, covering the cost of transactions, services, and additional functionalities, to be applied in accordance with the procedure and terms determined by the Bank.

43) Technical Documentation means a set of text documents that govern the Developer’s integration with the Open API channel.

44) Current Account means a bank account opened by the Bank based on the Banking Service Agreement.

45) Universal Consent Form means a Personal Data Collection and Processing Consent Form.

46) Digital Consent means a document in the Bank’s form certifying the Bank Customer’s will to be served via the Bank Customer’s / Partner’s App.

47) EDS (Electronic Digital Signature) means a set of electronic digital symbols created by means of an electronic digital signature (EDS) and confirming the authenticity of an electronic document, its ownership, and the integrity of its contents.

48) Escrow Account means a current account opened by the Partner’s Customer (Buyer / Payer) in the name of another Partner’s Customer (Seller / Recipient), with restricted rights to make debit transactions on the bank account until the conditions specified by the Partner’s Customer (Buyer / Payer) are met or fulfilled.

49) LE (Legal Entity) means an organization that possesses, manages and operates separate property, and is

бар және өз міндеттемелері бойынша осы мүлікпен жауап беретін, өз атынан мүліктік және жеке мүліктік емес құқықтар мен міндеттерді сатып ала алатын және жүзеге асыра алатын, сотта талапкер және жауапкер бола алатын ұйым.

50) Access token – авторизациядан өту процесінде Банк / Серіктес клиентінің қолданбасы арқылы алатын бағдарламалық объект сеанстың қауіпсіздігі жөніндегі ақпаратты қамтиды және БААЖ-дағы Банк / Серіктес клиентінің қолданбасына сәйкестендіреді, Open API арнасы арқылы Банк / Серіктес клиентінің операцияларға қолжеткізу құқығын айқындайды.

51) Client ID – Банкпен өзара бірлескен іс-қимылды жүзеге асыратын қолданбаны тіркейтін кезде және т. б. Open API порталында ([сілтеме: https://developer.bcc.kz](https://developer.bcc.kz)) алған Банк / серіктес клиентінің қолданбасының ақпараттық жүйесінің бірегей идентификаторы.

52) Password / Пароль – Open API арнасына кіруге Open API порталына кіру құқығын растау үшін жасалатын цифрлық, әріптік және өзге де символдардың жиынтығы.

2-бөлім. Жалпы қағида

2. Шарт Open API арнасы арқылы банктік және өзге де сервистерге қолжеткізу құқығын ұсыну талаптары мен тәртібін айқындайды. Шарттың талаптары Банк пен Банк /Серіктес клиенті арасында осыған ұқсас қызметтерді ұсыну реттейтін шарттардың аясында ресімделген бұрын жасалған барлық мәмілелерге қолданылады.

3. Шарттың талаптарын Банк үлгі (стандарт) нысанда белгілейді және оларды Банктің / Серіктестің Клиенті (оның Өкілі (бар болса)) Банкке қағаз нұсқада ұсынған және Банк / Серіктес клиенті өз қолымен қуәландырған және Қазақстан Республикасының

хозяйственного ведения или оперативного управления обособленное имущество и отвечает этим имуществом по своим обязательствам, может от своего имени приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права и обязанности, быть истцом и ответчиком в суде.

50) Access token – программный объект, получаемый Приложением Клиента Банка / Партнёра в процессе прохождения авторизации, содержит информацию по безопасности сеанса и идентифицирует Приложение Клиента Банка / Партнёра в АБИС, определяет доступы Клиенту Банка / Партнёру к операциям посредством канала Open API.

51) Client ID – уникальный идентификатор информационной системы Приложения Клиента Банка / Партнёра, полученный им на Портале Open API (ссылка: <https://developer.bcc.kz>) при регистрации Приложения, из которого будет осуществляться взаимодействие с Банком и т. д.

52) Password / Пароль – совокупность цифровых, буквенных и иных символов, создаваемая для подтверждения прав на вход в Портал Open API для получения доступа к каналу Open API.

Раздел 2. Общие положения

2. Договор определяет условия и порядок предоставления доступа к банковским и иным сервисам посредством канала Open API. Условия Договора распространяются на все ранее заключённые сделки между Банком и Клиентом Банка / Партнёром, оформленные в рамках договоров, регулирующих предоставление аналогичных услуг.

3. Условия Договора определены Банком в типовой (стандартной) форме и могут быть приняты Клиентом Банка / Партнёром (его Представителем (при наличии)) путём присоединения к Договору согласно статье 389 Гражданского кодекса РК на основании

liable for its obligations with this property. It may, in its own name, acquire and exercise property and personal non-property rights and obligations, and act as a plaintiff and a defendant in court.

50) Access Token means a software object obtained by the Bank Customer's / Partner's App during the authorization process; it contains session security information, identifies the Bank Customer's / Partner's App within the ABIS, and determines the Bank Customer's/Partner's access to operations via the Open API channel.

51) Client ID means a unique identifier of the Bank Customer's/Partner's App information system obtained by the Customer on the Open API Portal (link: <https://developer.bcc.kz>) upon registration of the App, through which interaction with the Bank will take place, etc.

52) Password means a combination of numeric, alphabetic, and other characters created to verify the user's right to log in to the Open API Portal in order to access the Open API channel.

Section 2. General

2. The Agreement shall define the terms and procedure for granting an access to banking and other services via the Open API channel. The terms and conditions of this Agreement shall apply to all previously concluded transactions between the Bank and the Bank Customer / Partner executed under the Agreements governing the provision of similar services.

3. The terms of the Agreement are set forth by the Bank in a standard form and may be accepted by the Bank Customer / the Partner (its Representative, if any) by acceding to the Agreement in accordance with Article 389 of the Civil Code of the Republic of Kazakhstan, based on

заңнамасына сәйкес өз қолын және мөрін (бар болса) пайдалануға өкілеттігі бар Банк/Серіктес клиентінің мөрімен (бар болса) бекітілген Қосылу туралы өтініштің (Шарттың 1-қосымшасы) негізінде ҚР Азаматтық кодексінің 389-бабына сәйкес Шартқа қосылу арқылы (Шартқа № 1 қосымша) қабылдауы мүмкін.

4. Қосылу туралы өтінішке (Шарттың 1-қосымшасы) қол қоя отырып:

1) Банктің / Серіктестің клиенті Банктің Банк / Серіктес клиентінің (оның өкілінің (бар болса)) және Әзірлеушінің (бар болса) ҚР Мемлекеттік / мемлекеттік емес дерекқорларынан / сервистерінен тікелей және үшінші тұлғалар арқылы (оның ішінде трансшекаралық беру арқылы) дербес, биометриялық (оның ішінде фото, бейне) және өзге де деректерін жинауға және өңдеуге (оның ішінде пайдалануға, сақтауға және таратуға) (оның ішінде бұл әрекеттерді Банктің тапсырмасы бойынша үшінші тұлғаның жүзеге асыруы) келісетінін растайды;

2) Банк / Серіктес клиенті Банктің <https://www.bcc.kz> веб-сайтында орналастырылған Шарттың және Келісімнің әмбебап нысанының талаптарымен (оның ішінде өзгерістермен, толықтырулармен және жаңа нұсқамен) танысқанын, келісетінін және қабылдағанын растайды;

3) Банк / Серіктес клиенті Шарттың талаптары оның мүдделері мен ерік білдіруіне толық көлемде сәйкес келетінін, осыған байланысты өз еркімен және өз бастамасы бойынша Шарт жасасқанын растайды;

4) Банк/Серіктес клиенті Шарттың 3-тармағында көзделген тәртіппен, егер Банкте қол қойылған Қосылу туралы өтініш (Шарттың 1-қосымшасы) болса, Шартта келісімнің, өз қолының және мөрінің (бар болса) болмауына дәлел ретінде сілтеме жасауға құқығы жоқ екенін растайды;

Заявления о присоединении (Приложение № 1 к Договору), представленного в Банк на бумажном носителе и удостоверенного собственноручной подписью Клиента Банка / Партнёра (его Представителя (при наличии)) и скрепленного печатью Клиента Банка / Партнёра (при наличии), имеющего полномочия на использование собственноручной подписи и печати (при наличии) согласно законодательству РК.

4. Подписав Заявление о присоединении (Приложение № 1 к Договору):

1) Клиент Банка / Партнёр подтверждает, что согласен на сбор и обработку (в том числе использование, хранение и распространение) персональных, биометрических (в том числе фото, видео) и иных данных Клиента Банка / Партнёра (его Представителя (при наличии)) и Разработчика (при наличии)) Банком (в том числе осуществление этих действий третьим лицом по поручению Банка) из государственных / не государственных баз данных / сервисов РК, напрямую и через третьих лиц (в том числе трансграничная передача);

2) Клиент Банка / Партнёр подтверждает, что ознакомлен, согласен и принял условия (в том числе изменения, дополнения и новую редакцию) Договора и Универсальной формы согласия, размещённые на веб-сайте Банка: <https://www.bcc.kz>;

3) Клиент Банка / Партнёр подтверждает, что условия Договора в полной мере соответствуют его интересам и волеизъявлению, ввиду чего добровольно и по собственной инициативе заключил Договор;

4) Клиент Банка / Партнёр подтверждает, что не вправе ссылаться на отсутствие согласий, собственноручной подписи и печати (при наличии) в Договоре как доказательство, что Договор не был получен, прочитан, понят и принят, если у Банка имеется подписанное Заявление о присоединении

the Statement of Accession (Annex 1 to the Agreement) submitted to the Bank in hard copy and certified by the handwritten signature of the Bank Customer / Partner (its Representative, if any) and affixed with the seal of the Bank Customer / Partner (if any), who is authorized to use the handwritten signature and seal (if any) in accordance with the laws of the Republic of Kazakhstan.

4. By signing the Statement of Accession (Annex 1 to the Agreement):

1) The Bank Customer / Partner represents and warrants that it agrees to the Bank's collection and processing (including use, storage and dissemination) of personal, biometric (including photo and video) and other data of the Bank Customer / Partner (its representative (if any)) and the Developer (if any) (including performance of these actions by a third party at the Bank's instruction) from the government / non-government databases / services of the Republic of Kazakhstan, directly and through third parties (including cross-border transmission);

2) The Bank Customer / Partner represents and warrants that it has read, agreed to and accepted the terms and conditions (including any amendments, additions and the new wording) of the Agreement and the Universal Consent Form posted on the Bank's website at: <https://www.bcc.kz>;

3) The Bank Customer / Partner represents and warrants that the terms and condition of the Agreement are fully in line with its interests and will, and has therefore entered into the Agreement voluntarily and at its own initiative;

4) The Bank Customer / Partner represents and warrants that it may not refer to the absence of consents, a handwritten signature and seal (if any) in the Agreement as evidence that the Agreement was not received, read, understood, and accepted, if the Bank has a signed

5) Банктің / Серіктестің клиенті тиісті түрде тіркелгенін, ал Өкіліне (бар болса) және Өзірлеушісіне (бар болса) ҚР заңнамасына сәйкес уәкілеттік берілгенін растайды;

6) Банктің / Серіктестің клиенті Банктің open API порталын және Open API арнасын Шартта көзделген тәртіппен кері қайтарып алуға болатын ерекше емес, мерзімі мен көлемі бойынша шектелген құқықты беретінін растайды, өйткені Open API порталы мен open API арнасы Банктің айрықша меншігі болып табылады және Банк, Серіктес клиенті және үшінші тұлғалар тарапынан берілмейді, қосалқы лицензияланбайды.

7) Банк / Серіктес клиенті электронды құжаттың ҚР заңының 7-бабының 1-тармағына сәйкес қағаз нұсқадағы құжатқа тең екендігін растайды;

8) Банктің / Серіктестің клиенті Серіктестің жауапты тұлғалары Қосылу туралы өтініште (Шарттың 1-қосымшасы) көрсетілетінін растайды;

9) Серіктес төлем қызметтерін көрсетпейтінін, Банк / Серіктес клиенттерінің банктік шоттарын басқармайтынын (Шартта көзделген жағдайларды қоспағанда) және өз атынан аударым операцияларына бастамашылық жасамайтынын, тек технологиялық делдал ретінде ғана әрекет ететінін растайды;

10) Банк / Серіктес клиенті Банк пен Банк / Серіктес клиентінің бірге «Тараптар», ал жеке-жеке «Тарап» деп аталатынын растайды;

11) Банк / Серіктес клиенті Шартқа жасалған Қосымшаларда көрсетілген Банк / Серіктес клиентінің

(Приложение № 1 к Договору) в порядке, предусмотренном пункте 3 Договора;

5) Клиент Банка / Партнёр подтверждает, что последний надлежащим образом зарегистрирован, а его Представитель (при наличии) и Разработчик (при наличии) уполномочен в соответствии с законодательством РК;

6) Клиент Банка / Партнёр подтверждает, что Банк предоставляет неисключительное, ограниченное по сроку и объёму право использовать Портал Open API и канал Open API которое может быть отозвано в порядке, предусмотренном Договором, так как Портал Open API и канал Open API, являются исключительной собственностью Банка и не могут быть переданы, сублицензированы со стороны Клиента Банка, Партнёра и третьих лиц;

7) Клиент Банка / Партнёр подтверждает, что электронный документ равнозначен документу на бумажном носителе согласно пункту 1 статьи 7 Закона РК;

8) Клиент Банка / Партнёр подтверждает, что ответственные лица Партнёра указываются в Заявлении о присоединении (Приложение № 1 к Договору);

9) Партнёр подтверждает, что не оказывает платёжные услуги, не получает доступ к банковским счетам Клиентов Банка / Клиентов Партнёра (за исключением случаев предусмотренным Договором) и не инициирует переводные операции от своего имени, а действует исключительно как технологический посредник;

10) Клиент Банка / Партнёр подтверждает, что Банк и Клиент Банка / Партнёр совместно именуется «Стороны», а по отдельности «Сторона»;

11) Клиент Банка / Партнёр подтверждает, что сведения Клиента Банка / Партнёра (его Представителя (при наличии)), указанные в

Statement of Accession (Annex 1 to the Agreement) in accordance with the procedure set forth in Clause 3 hereof;

5) The Bank Customer / Partner represents and warrants that it is duly registered, and its Representative (if any) and the Developer (if any) is authorized in accordance with the laws of the Republic of Kazakhstan;

6) The Bank Customer / Partner represents and warrants that the Bank grants a non-exclusive, time-limited, and scope-limited right to use the Open API Portal and the Open API Channel, which may be revoked in accordance with the procedure set forth in the Agreement, as the Open API Portal and the Open API Channel are the exclusive property of the Bank and may not be transferred, sublicensed by the Bank Customer, Partner, or any third party;

7) The Bank Customer / Partner represents and warrants that an electronic document is equivalent to a document on paper pursuant to Paragraph 1, Article 7 of the Law of the Republic of Kazakhstan;

8) The Bank Customer / Partner represents and warrants that the Partner's responsible persons are indicated in the Statement of Accession (Annex 1 to the Agreement);

9) The Partner represents and warrants that it does not provide payment services, does not have access to bank accounts of the Bank Customers / Partner Customers (except as provided for in the Agreement), and does not initiate transfer transactions on its own behalf, but acts solely as a technology intermediary;

10) The Bank Customer / Partner represents and warrants that the Bank and the Bank Customer / Partner are collectively referred to as the Parties, and individually as the Party;

11) The Bank Customer / Partner represents and warrants that the Bank Customer's / Partner's (its Representative's

(оның Өкілінің (бар болса)) мәліметтері толық және дұрыс болып табылатынын растайды;

12) Банк / Серіктес клиенті Шартқа жасалған Қосымшалар Шарттың ажырамас бөлігі болып табылатынын растайды;

13) Банктің / Серіктестің клиенті Шартқа жасалған Қосымшаның Шартта көзделген тәртіппен оған қол қойылған сәттен бастап күшіне енетінін растайды.

5. Шарт Банктің Шарттың 3-тармағында көзделген тәртіппен Банктің / Серіктестің клиенті (оның өкілі (бар болса)) Қосылу туралы қол қойылған өтінішті (Шарттың 1-қосымшасы) қабылдаған сәттен бастап жасалған болып есептеледі және 12 (он екі) күнтізбелік ай бойы қолданыста болады.

6. Егер Шарттың қолданысы аяқталғанға дейін 30 (отыз) күнтізбелік күн бұрын Тараптардың ешқайсысы Шартты бұзу туралы хабарламаның (Шарттың 7-қосымшасы) негізінде Шартты тоқтату туралы екіншісі Тарапқа хабарламаса, Шарт сол талаптармен автоматты түрде 12 (он екі) күнтізбелік айға ұзартылады.

7. Қосылу туралы өтініштегі мәліметтерге өзгерістер мен толықтырулар (Шарттың 1-қосымшасы) Шарттың 3-тармағында көзделген тәртіппен Банктің / Серіктестің клиенті (оның өкілі (бар болса)) қол қойған өтініштің (Шарттың 2-қосымшасы) негізінде жүзеге асырылады.

8. Банк / Серіктес клиенті тарапынан Шарт талаптарын өзгерту және толықтыру Шарттың 3-тармағында көзделген тәртіппен Банк/Серіктес клиенті (оның Өкілі (бар болса)) қол қойған Қосымша келісімнің (Шарттың 5-қосымшасы) негізінде жүзеге асырылады.

3-бөлім. Open API арнасының түрлері мен ұсыну тәртібі

Приложениях к Договору являются полными и достоверными;

12) Клиент Банка / Партнёр подтверждает, что Приложения к Договору являются неотъемлемой частью Договора;

13) Клиент Банка / Партнёр подтверждает, что Приложение к Договору вступает в силу с момента его подписания, в порядке, предусмотренном Договором;

5. Договор считается заключённым с момента принятия Банком, подписанного Заявления о присоединении (Приложение № 1 к Договору) Клиентом Банка / Партнёром (его Представителем (при наличии)) в порядке, предусмотренном пунктом 3 Договора и действует 12 (двенадцать) календарных месяцев.

6. Если за 30 (тридцать) календарных дней до окончания Договора ни одна из Сторон не уведомит другую о прекращении на основании Уведомления о расторжении Договора (Приложение № 7 к Договору), Договор автоматически продлевается на 12 (двенадцать) календарных месяцев на тех же условиях.

7. Изменения и дополнения сведений в Заявлении о присоединении (Приложение № 1 к Договору) осуществляется на основании Заявления (Приложение № 2 к Договору) подписанного Клиентом Банка / Партнёра (его Представителем (при наличии)) в порядке, предусмотренном пунктом 3 Договора.

8. Изменения и дополнения условий Договора со стороны Клиента Банка / Партнёра осуществляется на основании Дополнительного соглашения (Приложение № 5 к Договору) подписанного Клиента Банка / Партнёра (его Представителем (при наличии)) в порядке, предусмотренном пунктом 3 Договора.

Раздел 3. Виды и порядок предоставления канала Open API

(if any)) information indicated in the Annexes to the Agreement is complete and accurate;

12) The Bank Customer / Partner represents and warrants that the Annexes to the Agreement shall be an integral part hereof;

13) The Bank Customer / Partner represents and warrants that any Annex to the Agreement shall take effect from the date of its signing in the manner provided for in the Agreement.

5. The Agreement shall be deemed concluded from the moment the Bank accepts a Statement of Accession (Annex 1 to the Agreement) signed by the Bank Customer / Partner (its Representative (if any)) in accordance with the procedure provided for in Clause 3 of the Agreement and shall be valid for 12 (twelve) calendar months.

6. If 30 (thirty) calendar days prior to expiration of the Agreement, neither Party notifies the other of termination by means of a Notice of Agreement Termination (Annex 7 to the Agreement), the Agreement shall be automatically renewed for 12 (twelve) calendar months under the same terms and conditions.

7. Any amendments or additions to the information indicated in the Statement of Accession (Annex 1 to the Agreement) shall be made on the basis of an Application (Annex 2 to the Agreement) signed by the Bank Customer / Partner (its Representative (if any)) in accordance with the procedure set forth in Clause 3 hereof.

8. Any amendments or additions to the terms and condition of the Agreement by the Bank Customer / Partner shall be made on the basis of an Additional Agreement (Annex 5 to the Agreement) signed by the Bank Customer / Partner (its Representative (if any)) in accordance with the procedure set forth in Clause 3 hereof.

Section 3. Open API Channel Types and Procedure for Provision

1-тарау. «Financial API» арнасы

9. Шарттың 1-тарауы Банк клиентінің Банк клиентінің қолданбасынан (электронды қаржы қызметі) бастап Банк клиентіне тиесілі банктік шоты бойынша төлемдер және (немесе) ақша аударымдарын жүргізу үшін Банк Клиенті пайдаланатын «Financial API» арнасы (бұдан кейін – Open API арнасы) арқылы Банктің банктік сервистеріне Банк клиентінің қолжеткізу тәртібін реттейді.

10. Банк Клиентін сәйкестендіру үшін Банк Client ID және Access token-ді пайдаланады.

11. Қосылу туралы өтініште (Шарттың 1-қосымшасы) Банк Клиентінің келесі мәліметтері көрсетіледі: Client ID, ЭЦҚ, Open API арнасындағы операцияларға арналған ағымдағы шот, банк комиссиясын есептен шығаруға арналған ағымдағы шот және Банк клиенті қолданбасының атауы.

12. Банк Клиентіне Open API арнасына және электронды қаржы қызметтеріне рұқсат беруді Банк Шартта, Банктік қызмет көрсету шартында және Банктің Тарифтерінде айқындалған талаптармен жүзеге асырады.

13. Электронды қаржы қызметтің алуға сауал Банк клиенті қолданбасында қалыптастырылады және Банк клиенті Open API арнасы арқылы жібереді.

14. Банк клиентінің сауалын Банк келесі талаптар болған кезде ғана қарайды:

- 1) Банк пен Банк клиенті арасындағы Шарт;
- 2) Банк пен Банк клиенті арасындағы Банктік қызмет көрсету шарты;
- 4) Банк клиентінің белсенді ЭЦҚ және тіркеу куәлігі.

Глава 1. Канал «Financial API»

9. Глава 1 Договора регулирует порядок доступа Клиента Банка к банковским сервисам Банка посредством канала «Financial API» (далее – канал Open API), используемый Клиентом Банка для проведения платежей и (или) переводов денег по банковскому счёту принадлежащего Клиенту Банка с Приложения Клиента Банка (далее – электронные финансовые услуги).

10. Для идентификации Клиента Банка Банк использует Client ID и Access token.

11. В Заявлении о присоединении (Приложение № 1 к Договору) отражаются следующие сведения Клиента Банка: Client ID, ЭЦП, текущий счёт для операций в канале Open API, текущий счёт для списания банковской комиссии и наименование Приложения Клиента Банка.

12. Предоставление Клиенту Банка доступ к каналу Open API и электронным финансовым услугам осуществляется Банком на условиях, определённых Договором, Договором банковского обслуживания и Тарифами Банка.

13. Запрос на получение электронных финансовых услуг формируется Приложением Клиента Банка и отправляется Клиентом Банка посредством канала Open API.

14. Запрос Клиента Банка рассматривается Банком только при наличии следующих условий:

- 1) Договор между Банком и Клиентом Банка;
- 2) Договор банковского обслуживания между Банком и Клиентом Банка;
- 3) открытого и активного текущего счёта Клиента Банка в Банке;

Chapter 1. Financial API Channel

9. Chapter 1 of the Agreement shall govern the procedure for the Bank Customer's access to the Bank's banking services via the Financial API channel (hereinafter referred to as the Open API channel) to be used by the Bank Customer to make payments and/or transfer funds from a bank account belonging to the Bank Customer via the Bank Customer's App (hereinafter referred to as the Electronic Financial Services).

10. For the purpose of the Bank Customer identification, the Bank shall use a Client ID and an Access token.

11. The Statement of Accession (Annex 1 to the Agreement) shall include the following Bank Customer details: Client ID, EDS, current account for transactions to be made via the Open API channel, current account for debiting bank fees, and the Bank Customer's App name.

12. The Bank shall provide the Bank Customer with access to the Open API channel and electronic financial services on the conditions set forth in the Agreement, the Banking Service Agreement and the Bank Tariffs.

13. A request for electronic financial services shall be generated by the Bank Customer's App and submitted by the Bank Customer via the Open API channel.

14. The Bank Customer's request shall be processed by the Bank only subject to the following conditions:

- 1) there is an Agreement between the Bank and the Bank Customer;
- 2) there is a Banking Service Agreement between the Bank and the Bank Customer;
- 3) the Bank Customer has an active current account opened with the Bank;

15. Авторизациялау сәтті өткен жағдайда, Open API арнасы Банк клиентінің қолданбасы арқылы Банк Клиентіне электронды қаржы қызметіне қолжеткізуді қамтамасыз етеді.

16. Банк клиентіне электронды қаржы қызметі бойынша қызмет көрсетуге байланысты мәселелер Банктік қызмет көрсету шартымен реттеледі.

17. Авторландырудан бас тартылған жағдайда, Open API арнасы электронды қаржы қызметін ұсынбайды, ал жіберілген сауал бас тарту себептерін нақтылай отырып және оларды түзету және қайта жіберу үшін жіберілген қателердің тізбесімен бірге Банк клиентінің қолданбасына қайтарылады.

18. Open API арнасында электронды нысанда төлем құжаттарын ұсынудың келесі тәртібі көзделген:

1) ағымдағы валюталау күнімен – 00:01-ден 16:45-ке дейін, орындау операциялық күні 19:00-ге дейін;

2) болашақтағы валюталау күнімен – тәулік бойы, валюталау күні басталған күні орындау (Банк Клиентінің Банктегі банктік шоттары арасындағы аударымдар үшін);

3) ішкі аударымдар үшін (жалақы, карт-шоттарды толықтыру, корпоративтік карталар, банкішілік төлемдер) – тәулік бойы, Банктік қызмет көрсету шартының талаптарына сәйкес келген жағдайда, орындау сол күні мүмкін (18:00-23:59);

4) техникалық мүмкіндік болған кезде – ағымдағы валюталау күнімен сағат 18:30-ға дейін ұсыну, комиссия Банктің тарифтері бойынша есептен шығарылады;

5) ағымдағы валюталау күнімен – 00:01-ден 18:00-ге дейін, ағымдағы күнмен орындау;

б) лимит:

– 100 млн теңге немесе шетел валютасымен баламасы;
– лимитті ұлғайту Өтінішпен ресімделеді (Шарттың 2-қосымшасы);

15. В случае успешной авторизации канал Open API обеспечивает Клиенту Банка доступ к электронным финансовым услугам, посредством Приложения Клиента Банка.

16. Вопросы, связанные с обслуживанием Клиента Банка по электронным финансовым услугам, регулируются Договором банковского обслуживания.

17. В случае отказа в авторизации канал Open API не предоставляет электронную финансовую услугу, а направленный запрос возвращается в Приложение Клиента Банка с детализацией причин отказа и перечнем допущенных ошибок для их корректировки и повторного направления.

18. В канале Open API предусмотрены следующие режимы предъявления платёжных документов в электронной форме:

1) с текущей датой валютирования – с 00:01 до 16:45, исполнение до 19:00 операционного дня;

2) с будущей датой валютирования – круглосуточно, исполнение в день наступления даты валютирования (для переводов между банковскими счетами Клиента Банка в Банке);

3) для внутренних переводов (зарплата, пополнение карт-счетов, корпоративные карты, внутриванковские платежи) – круглосуточно, при условии соответствия требованиям Договора банковского обслуживания исполнение возможно в тот же день (18:00–23:59);

4) при наличии технической возможности – предъявление до 18:30 с текущей датой валютирования, комиссия списывается по Тарифам Банка;

5) с текущей датой валютирования – с 00:01 до 18:00, исполнение текущим днём;

б) лимит:

– 100 млн тенге или эквивалент в иностранной валюте;
– увеличение лимита оформляется Заявлением (Приложение № 2 к Договору);

15. Upon successful authorization, the Open API channel shall provide the Bank Customer with access to electronic financial services via the Bank Customer's App.

16. The Banking Service Agreement shall govern any matters related to provision of electronic financial services to the Bank Customer.

17. If authorization is denied, the Open API channel will not provide an electronic financial service, and the submitted request will be returned to the Bank Customer's App along with details of the reasons for denial and a list of errors so that they can be rectified and the request resubmitted.

18. The Open API channel shall support the following modes for submitting payment documents in electronic form:

1) with a current value date – between 00:01 a.m. and 04:45 p.m., to be executed before 07:00 p.m. on the operating day;

2) with a future value date – 24 hours a day, to be executed on the value date (for transfers between the Bank Customer's bank accounts with the Bank);

3) for internal transfers (salary, card account top-up, corporate cards, intrabank payments) – 24 hours a day, subject to compliance with the Banking Service Agreement requirements, can be executed the same day (06:00 p.m. – 11:59 p.m.);

4) if technically feasible, submission before 6:30 p.m. with the current value date; the fee shall be charged as per the Bank Tariffs;

5) with a current value date – between 00:01 a.m. and 06:00 p.m., to be executed on the current day;

б) Limit:

– KZT 100 million or equivalent in foreign currency;
– limit shall be increased based on the Application (Annex 2 to the Agreement);

– ұлғайтылған лимиттің қолданыс мерзімі – 3 (үш) айға дейін.

2-тарау. «ЖК және ЗТ үшін ағымдағы шоттарды API онлайн ашу» арнасы

19. Шарттың 2-тарауы Серіктестің клиенті ағымдағы шотты қашықтықтан ашу және Серіктестің қолданбасынан (бұдан кейін – электронды қаржы қызметтері) электронды түрде корпоративтік төлем карточкасын шығару үшін пайдаланатын «ЖК және ЗТ үшін ағымдағы шоттарды API онлайн ашу» арнасы (бұдан кейін – Open API арнасы) арқылы Серіктес клиентінің Банктің банктік сервистеріне қолжеткізу тәртібін реттейді.

20. Серіктесті сәйкестендіру үшін Банк Client ID және Access token-ді пайдаланады.

21. Қосылу туралы өтініште (Шарттың 1-қосымшасы) Серіктестің Client ID, қолданбасының атауы сияқты мәліметтері көрсетіледі.

22. Банк Серіктеске Open API арнасына қолжеткізуді Шартта және Банктің тарифтерінде айқындалған талаптармен жүзеге асырады.

23. Серіктестің клиентіне электронды қаржы қызметіне қолжеткізуді Банк Банктік қызмет көрсету шартында және Банктің тарифтерінде айқындалған талаптармен жүзеге асырады.

24. Электронды қаржы қызметін алуға сауал Серіктестің қолданбасында қалыптастырылады және Серіктестің клиенті Open API арнасы арқылы жібереді.

25. Серіктес клиентінің сауалын Банк келесі талаптар болған кезде ғана қарайды:

1) Банк пен Серіктес арасындағы Шарт;

2) Серіктес клиентінің келісімі.

26. Серіктес клиентінің келісімі Банктің <https://www.bcc.kz> веб-сайтында орналастырылған

– срок действия увеличенного лимита – до 3 (трёх) месяцев.

Глава 2. Канал «API онлайн открытие текущих счетов для ИП и ЮЛ»

19. Глава 2 Договора регулирует порядок доступа Клиента Партнёра к банковским сервисам Банка посредством канала «API онлайн открытие текущих счетов для ИП и ЮЛ» (далее – канал Open API), используемый Клиентом Партнёра для дистанционного открытия текущего счёта и выпуска корпоративной платёжной карточки в электронной виде с Приложения Партнёра (далее – электронные финансовые услуги).

20. Для идентификации Партнёра Банк использует Client ID и Access token.

21. В Заявлении о присоединении (Приложение № 1 к Договору) отражаются следующие сведения Партнёра: Client ID, наименование Приложения.

22. Предоставление Партнёру доступа к каналу Open API осуществляется Банком на условиях, определённых Договором и Тарифами Банка.

23. Предоставление Клиенту Партнёра доступа к электронным финансовым услугам осуществляется Банком на условиях, определённых Договором банковского обслуживания и Тарифами Банка.

24. Запрос на получение электронных финансовых услуг формируется Приложением Партнёра и отправляется Клиентом Партнёра посредством канала Open API.

25. Запрос Клиента Партнёра рассматривается Банком только при наличии следующих условий:

1) Договор между Банком и Партнёром;

2) Согласия Клиента Партнёра.

26. Согласие Клиента Партнёра предоставляется и отзывается в порядке, предусмотренном

– the increased limit shall be valid for up to 3 (three) months.

Chapter 2. Online IE and LE Current Account Opening API Channel

19. Chapter 2 of the Agreement shall govern the procedure for the Partner Customer's access to the Bank's banking services via the Online IE and LE Current Account Opening API channel (hereinafter the Open API channel) to be used by the Partner Customer for remote current account opening and corporate payment card issuance in the electronic format via the Partner's App (hereinafter referred to as the Electronic Financial Services).

20. For the purpose of the Partner identification, the Bank shall use a Client ID and an Access token.

21. The Statement of Accession (Annex 1 to the Agreement) shall include the following Partner details: Client ID, the App name.

22. The Bank shall provide the Partner with access to the Open API channel on the conditions set forth in the Agreement and the Bank Tariffs.

23. The Bank shall provide the Partner Customer with access to electronic financial services on the conditions set forth in the Banking Service Agreement and the Bank Tariffs.

24. A request for electronic financial services shall be generated by the Partner's App and submitted by the Partner Customer via the Open API channel.

25. The Partner Customer's request shall be processed by the Bank only subject to the following conditions:

1) there is an Agreement between the Bank and the Partner;

2) there is the Partner Customer's consent.

26. The Partner Customer's consent shall be provided and revoked in accordance with the procedure provided for in

Келісімнің әмбебап нысанында көзделген тәртіпшен ұсынылады және кері қайтарып алынады.

27. Авторизациялау сәтті өткен жағдайда, Open API арнасы Серіктестің клиентіне Серіктестің қолданбасы арқылы электронды қаржы қызметіне қолжеткізуді қамтамасыз етеді.

28. Банк ҚР заңнамасына және Банктің ІНК-сына сәйкес тиісті тексеру жүргізілгеннен кейін, сондай-ақ Банктің <https://www.bcc.kz> веб-сайтында орналастырылған Банктік қызмет көрсету шартының негізінде Банк пен Серіктес клиенті арасында жасалған мәміле негізінде электронды қаржы қызметін көрсету туралы шешім қабылдайды.

29. Серіктес клиентіне электронды қаржы қызметі бойынша қызмет көрсетуге байланысты мәселелер Банктік қызмет көрсету шартымен реттеледі.

30. Авторизациядан бас тартқан жағдайда, Open API арнасы электронды қаржы қызметін ұсынбайды, ал жіберілген сауал бас тарту себептерін нақтылай отырып және оларды түзету және қайта жіберу үшін жіберілген қателер тізбесімен Серіктестің қолданбасына қайтарылады.

3-тарау. «Серіктес қолданбасынан (Business API) ЖК және ЗТ-ның ағымдағы шоттарын API басқару» арнасы

31. Шарттың 3-тарауы Банк клиентінің Серіктес қолданбасынан (бұдан кейін –электронды қаржы қызметтері) Банк клиентіне тиесілі банктік шот бойынша төлемдер және (немесе) ақша аудару үшін Банк клиенті пайдаланатын «Серіктес қолданбасынан (Business API) ЖК және ЗТ-ның ағымдағы шоттарын API басқару» арнасы (бұдан кейін – Open API арнасы) арқылы Банктің сервистеріне қолжеткізу тәртібін реттейді.

Универсальной формой согласия, размещённой на веб-сайте Банка: <https://www.bcc.kz>.

27. В случае успешной авторизации канал Open API обеспечивает Клиенту Партнёра доступ к электронным финансовым услугам, посредством Приложения Партнёра.

28. Банк принимает решение о предоставлении электронных финансовых услуг после проведения надлежащей проверки в соответствии с законодательством РК и ВНД Банка, а также заключённой сделки между Банком и Клиентом Партнёра на основании Договора банковского обслуживания размещённого на веб-сайте Банка: <https://www.bcc.kz>.

29. Вопросы, связанные с обслуживанием Клиента Партнёра по электронным финансовым услугам, регулируются Договором банковского обслуживания.

30. В случае отказа в авторизации канал Open API не предоставляет электронные финансовые услуги, а направленный запрос возвращается в Приложение Партнёра с детализацией причин отказа и перечнем допущенных ошибок для их корректировки и повторного направления.

Глава 3. Канал «API управление текущими счетами ИП и ЮЛ с Приложения Партнёра (Business API)»

31. Глава 3 Договора регулирует порядок доступа Клиента Банка к банковским сервисам Банка посредством канала «API управление текущими счетами ИП и ЮЛ с приложения Партнёра (Business API)» (далее – канал Open API), используемый Клиентом Банка для платежей и (или) переводов денег по банковскому счёту принадлежащего Клиенту Банка с Приложения Партнёра (далее – электронные финансовые услуги).

the Universal Consent Form posted on the Bank’s website at: <https://www.bcc.kz>.

27. Upon successful authorization, the Open API channel shall provide the Partner Customer with access to electronic financial services via the Partner’s App.

28. The Bank shall make a decision on provision of electronic financial services after conducting the due diligence in accordance with the laws of the Republic of Kazakhstan, the Bank’s internal regulatory documents, and a transaction concluded between the Bank and the Partner Customer based on the Banking Service Agreement posted on the Bank’s website at: <https://www.bcc.kz>.

29. The Banking Service Agreement shall govern any matters related to provision of electronic financial services to the Partner Customer.

30. If authorization is denied, the Open API channel will not provide electronic financial services, and the submitted request will be returned to the Partner’s App along with details of the reasons for denial and a list of errors so that they can be rectified and the request resubmitted.

Chapter 3. API Channel for IE and LE Current Account Management via the Partner’s App (Business API)

31. Chapter 3 of the Agreement shall govern the procedure for the Bank Customer’s access to the Bank’s banking services via the API Channel for IE and LE Current Account Management via the Partner’s App (Business API) (hereinafter the “Open API Channel”) to be used by the Bank Customer to make payments and (or) transfer funds from a bank account belonging to the Bank Customer via the Partner’s App (hereinafter the “Electronic Financial Services”).

32. Серіктесті сәйкестендіру үшін Банк Client ID және Access token-ді пайдаланады.

33. Қосылу туралы өтініште (Шарттың 1-қосымшасы) Серіктестің Client ID, Қолданбасының атауы сияқты мәліметтері көрсетіледі.

34. Банк Серіктеске Open API арнасына қолжеткізуді Шартта және Банктің тарифтерінде айқындалған талаптармен жүзеге асырады.

35. Банк Клиентіне электронды қаржы қызметтеріне рұқсат беруді Банк қызмет көрсету шартында және Банк тарифтерінде айқындалған талаптармен жүзеге асырады.

36. Электронды қаржы қызметін алуға сауал Серіктестің қолданбасында қалыптастырылады және Банк Клиенті Open API арнасы арқылы жібереді.

37. Банк Клиентінің сауалын Банк келесі шарттар болған кезде ғана қарайды:

1) Банк пен Серіктес арасындағы Шарт;

2) Банк пен Банк Клиенті арасындағы Банктік қызмет көрсету шарты;

3) Банк клиентінің келісімі.

38. Банк клиентінің келісімі Цифрлық келісім (Шарттың 3-қосымшасы) негізінде беріледі және цифрлық келісімді кері қайтарып алуға өтініш (Шарттың 4-қосымшасы) негізінде электронды-цифрлық нысанда қайтарып алынады және ЭЦҚ арқылы куәландырылады.

39. Авторизациялау сәтті өткен жағдайда, Open API арнасы Серіктес клиентіне Серіктестің қолданбасы арқылы электронды қаржы қызметіне қолжеткізуді қамтамасыз етеді.

40. Банк клиентіне электронды қаржы қызметі бойынша қызмет көрсетуге байланысты мәселелер Банктік қызмет көрсету шартымен реттеледі.

41. Авторизациялаудан бас тартқан жағдайда, Open API арнасы электронды қаржы қызметін ұсынбайды,

32. Для идентификации Партнёра Банк использует Client ID и Access token.

33. В Заявлении о присоединении (Приложение № 1 к Договору) отражаются следующие сведения Партнёра: Client ID, наименование Приложения.

34. Предоставление Партнёру доступа к каналу Open API осуществляется Банком на условиях, определённых Договором и Тарифами Банка.

35. Предоставление Клиенту Банка доступа к электронным финансовым услугам осуществляется Банком на условиях, определённых Договором банковского обслуживания и Тарифами Банка.

36. Запрос на получение электронных финансовых услуг формируется Приложением Партнёра и отправляется Клиентом Банка посредством канала Open API.

37. Запрос Клиента Банка рассматривается Банком только при наличии следующих условий:

1) Договор между Банком и Партнёром;

2) Договор банковского обслуживания между Банком и Клиентом Банка;

3) Согласие Клиента Банка.

38. Согласие Клиента Банка предоставляется на основании Цифрового согласия (Приложение № 3 к Договору) и отзывается на основании Заявления на отзыв цифрового согласия (Приложение № 4 к Договору) электронно-цифровой форме и удостоверена посредством ЭЦП.

39. В случае успешной авторизации канал Open API обеспечивает Клиенту Партнёра доступ к электронной финансовой услуге, посредством Приложения Партнёра.

40. Вопросы, связанные с обслуживанием Клиента Банка по электронным финансовым услугам, регулируются Договором банковского обслуживания.

41. В случае отказа в авторизации канал Open API не предоставляет электронные финансовые услуги, а

32. For the purpose of the Partner identification, the Bank shall use a Client ID and an Access token.

33. The Statement of Accession (Annex 1 to the Agreement) shall include the following Partner details: Client ID, the App name.

34. The Bank shall provide the Partner with access to the Open API channel on the conditions set forth in the Agreement and the Bank Tariffs.

35. The Bank shall provide the Bank Customer with access to electronic financial services on the conditions set forth in the Banking Service Agreement and the Bank Tariffs.

36. A request for electronic financial services shall be generated by the Partner's App and submitted by the Bank Customer via the Open API channel.

37. The Bank Customer's request shall be processed by the Bank only subject to the following conditions:

1) there is an Agreement between the Bank and the Partner;

2) there is a Banking Service Agreement between the Bank and the Bank Customer;

3) there is the Bank Customer's consent.

38. The Bank Customer's consent shall be provided on the basis of a Digital Consent Form (Annex 3 to the Agreement) and revoked based on the Application for Digital Consent Revocation (Annex 4 to the Agreement) in the electronic digital format and certified with the EDS.

39. Upon successful authorization, the Open API channel shall provide the Partner Customer with access to an electronic financial service via the Partner's App.

40. The Banking Service Agreement shall govern any matters related to provision of electronic financial services to the Bank Customer.

41. If authorization is denied, the Open API channel will not provide electronic financial services, and the submitted

ал жіберілген сауал бас тарту себептерін нақтылай отырып және оларды түзету және қайта жіберу үшін жіберілген қателер тізбесімен Серіктестің қолданбасына қайтарылады.

42. Open API арнасында ақша аудару операцияларын жүргізудің келесі тәртібі көзделген:

- 1) ұлттық валютмен 25 млн теңгеге дейін және шетел валютасымен 50 мың АҚШ долларына дейін;
- 2) Банк клиентінің банктік шоты бойынша қаражаттың қалдықтары мен қозғалысы туралы деректерді ұсыну;
- 3) төлем құжаттарының орындалу мәртебесі туралы ақпарат беру;
- 4) ұлттық валютадамен жүргізілген тәулік бойғы операциялар;
- 5) жұмыс күндері сағат 09:00-ден 18:00-ге дейін шетел валютасымен жүргізілетін операциялар;
- 6) тәулік бойы ақпараттық банк қызметтері.

4-тарау. «ЖК үшін кредитті API онлайн ресімдеу» арнасы

43. Шарттың 4-тарауы Серіктестің клиенті ағымдағы шотты қашықтықтан ашу (болмаған жағдайда) және Серіктестің қолданбасынан (бұдан кейін – Электронды қаржы қызметі) банктік қарызды ресімдеу үшін пайдаланатын «ЖК үшін кредитті API онлайн ресімдеу» арнасы (бұдан кейін – Open API арнасы) арқылы Серіктес клиентінің Банктің сервистеріне қолжеткізу тәртібін реттейді.

44. Банк Серіктесті сәйкестендіру үшін Client ID и Access token-ді пайдаланады.

45. Қосылу туралы өтініште (Шарттың 1-қосымшасы) Серіктестің Client ID, Қолданбасының атауы сияқты мәліметтері көрсетіледі.

46. Банк Серіктеске Open API арнасына қолжеткізуді Шартта және Банктің тарифтерінде айқындалған талаптармен жүзеге асырады.

направленный запрос возвращается в Приложение Партнёра с детализацией причин отказа и перечнем допущенных ошибок для их корректировки и повторного направления.

42. В канале Open API предусмотрены следующие режимы проведения переводных операций:

- 1) в национальной валюте до 25 млн тенге и в иностранной валюте до 50 тыс. долларов США;
- 2) предоставление данных об остатках и движении средств по банковскому счёту Клиента Банка;
- 3) предоставление информации о статусе исполнения платёжных документов;
- 4) круглосуточные операции в национальной валюте;
- 5) операции в иностранной валюте в будние дни с 09:00 до 18:00;
- 6) круглосуточные информационные банковские услуги.

Глава 4. Канал «API онлайн оформление кредита для ИП»

43. Глава 4 Договора регулирует порядок доступа Клиента Партнёра к банковским сервисам Банка посредством канала «API онлайн оформление кредита для ИП» (далее – канал Open API), используемый Клиентом Партнёра для дистанционного открытия текущего счёта (при отсутствии) и оформлению банковского займа с Приложения Партнёра (далее – электронные финансовые услуги).

44. Для идентификации Партнёра Банк использует Client ID и Access token.

45. В Заявлении о присоединении (Приложение № 1 к Договору) отражаются следующие сведения Партнёра: Client ID, наименование Приложения.

46. Предоставление Партнёру доступа к каналу Open API осуществляется Банком на условиях, определённых Договором и Тарифами Банка.

request will be returned to the Partner's App along with details of the reasons for denial and a list of errors so that they can be rectified and the request resubmitted.

42. The Open API channel shall support the following modes for conducting transfer transactions:

- 1) up to KZT 25 million in domestic currency and up to USD 50 thousand in foreign currency;
- 2) provision of information on balances and cash movements in the Bank Customer's bank account;
- 3) provision of information on the status of payment document execution;
- 4) transactions in the domestic currency available round-the-clock;
- 5) transactions in foreign currency on weekdays from 09:00 a.m. to 06:00 p.m.;
- 6) 24/7 information banking services.

Chapter 4. Online IE Lending API Channel

43. Chapter 4 of the Agreement shall govern the procedure of the Partner Customer's access to the Bank's banking services via the Online IE Lending API Channel (hereinafter the "Open API Channel") to be used by the Partner Customer for remote current account (if none) opening and bank loan arrangement via the Partner's App (hereinafter referred to as the Electronic Financial Services).

44. For the purpose of identification of the Partner, the Bank shall use a Client ID and an Access token.

45. The Statement of Accession (Annex 1 to the Agreement) shall include the following Partner details: Client ID, the App name.

46. The Bank shall provide the Partner with access to the Open API channel on the conditions set forth in the Agreement and the Bank Tariffs.

47. Банк клиентіне электронды қаржы қызметіне рұқсат беруді Банк қызмет көрсету шартында және Банк тарифтерінде айқындалған талаптармен жүзеге асырады.

48. Электронды қаржы қызметін алуға берілетін сауал Серіктестің қолданбасында қалыптастырылады және Серіктестің клиенті оны Open API арнасы арқылы жібереді.

49. Банк Серіктес клиентінің сауалын келесі талаптар болған кезде қарастырады:

- 1) Банк пен Серіктес арасындағы Шарт;
- 2) Серіктес клиентінің келісімі.

50. Серіктес клиентінің келісімі Банктің <https://www.bcc.kz> веб-сайтында орналастырылған Келісімнің әмбебап нысанында көзделген тәртіппен ұсынылады және кері қайтарып алынады.

51. Авторизациялау сәтті өткен жағдайда, Open API арнасы Серіктестің клиентіне Серіктестің қолданбасы арқылы электронды қаржы қызметіне қолжеткізуді қамтамасыз етеді.

52. Банк электронды қаржы қызметін ұсыну туралы шешімді Қазақстан Республикасының заңнамасына, Банктің ІНҚ-на сәйкес тиісті тексеру жүргізгеннен және Серіктес клиентінің кредитке қабілеттілігін, сондай-ақ Банктің <https://www.bcc.kz> веб-сайтында орналастырылған Банктік қызмет көрсету шартының негізінде Банк пен Серіктес клиенті арасында жасалған мәмілені талдағаннан кейін қабылдайды.

53. Серіктес клиентіне электронды қаржы қызметі бойынша қызмет көрсетуге байланысты мәселелер Банктік қызмет көрсету шартымен реттеледі.

54. Авторизациялаудан бас тартқан жағдайда, Open API арнасы электронды қаржы қызметін ұсынбайды, ал жіберілген сауал бас тарту себептерін нақтылай отырып және оларды түзету және қайта жіберу үшін жіберілген қателер тізбесімен Серіктестің қолданбасына қайтарылады.

47. Предоставление Клиенту Банка доступа к электронным финансовым услугам осуществляется Банком на условиях, определенных Договором банковского обслуживания и Тарифами Банка.

48. Запрос на получение электронных финансовых услуг формируется Приложением Партнёра и отправляется Клиентом Партнёра посредством канала Open API.

49. Запрос Клиента Партнёра рассматривается Банком только при наличии следующих условий:

- 1) Договор между Банком и Партнёром;
- 2) Согласия Клиента Партнёра.

50. Согласие Клиента Партнёра предоставляется и отзывается в порядке, предусмотренном Универсальной формой согласия, размещённой на веб-сайте Банка: <https://www.bcc.kz>.

51. В случае успешной авторизации канал Open API обеспечивает Клиенту Партнёра доступ к электронной финансовой услуге, посредством Приложения Партнёра.

52. Банк принимает решение о предоставлении электронных финансовых услуг после проведения надлежащей проверки в соответствии с законодательством РК, ВНД Банка и анализа кредитоспособности Клиента Партнёра, а также заключённой сделки между Банком и Клиентом Партнёра на основании Договора банковского обслуживания размещённого на веб-сайте Банка: <https://www.bcc.kz>.

53. Вопросы, связанные с обслуживанием Клиента Партнёра по электронным финансовым услугам, регулируются Договором банковского обслуживания.

54. В случае отказа в авторизации канал Open API не предоставляет электронные финансовые услуги, а направленный запрос возвращается в Приложение Партнёра с детализацией причин отказа и перечнем допущенных ошибок для их корректировки и повторного направления.

47. The Bank shall provide the Bank Customer with access to electronic financial services on the conditions set forth in the Banking Service Agreement and the Bank Tariffs.

48. A request for electronic financial services shall be generated by the Partner's App and submitted by the Partner Customer via the Open API channel.

49. The Partner Customer's request shall be processed by the Bank only subject to the following conditions:

- 1) there is an Agreement between the Bank and Partner;
- 2) there is the Partner Customer's consent.

50. The Partner Customer's consent shall be provided and revoked in accordance with the procedure provided for in the Universal Consent Form posted on the Bank's website at: <https://www.bcc.kz>.

51. Upon successful authorization, the Open API channel shall provide the Partner Customer with access to an electronic financial service via the Partner's App.

52. The Bank shall make a decision on provision of electronic financial services after conducting the due diligence in accordance with the laws of the Republic of Kazakhstan, the Bank's internal regulatory documents, analysis of the Partner Customer's creditworthiness, and a transaction concluded between the Bank and the Partner Customer based on the Banking Service Agreement posted on the Bank's website at: <https://www.bcc.kz>.

53. The Banking Service Agreement shall govern any matters related to provision of electronic financial services to the Partner Customer.

54. If authorization is denied, the Open API channel will not provide electronic financial services, and the submitted request will be returned to the Partner's App along with details of the reasons for denial and a list of errors so that they can be rectified and the request resubmitted.

5-тарау. «API Govtech» арнасы

55. Шарттың 5-тарауы Банктің Клиентіне/Серіктестің Клиентіне (бұдан кейін – Қызметті алушы) мемлекеттік қызметті Алушы Серіктестің қолданбасынан мемлекеттік сервисті алу үшін пайдаланатын «API Govtech» арнасы (бұдан кейін – Open API арнасы) (бұдан кейін – электронды мемлекеттік сервис) арқылы ҚР Мемлекеттік ұйымының мемлекеттік сервистеріне қолжеткізу тәртібін реттейді.

56. Серіктесті сәйкестендіру үшін Банк Client ID және Access token-ді пайдаланады.

57. Қосылу туралы өтініште (Шарттың 1-қосымшасы) Серіктестің Client ID, Қолданбасының атауы сияқты мәліметтері көрсетіледі.

58. Банк Серіктестің Open API арнасына қолжеткізуін Шартта және Банктің тарифтерінде айқындалған талаптармен жүзеге асырады.

59. Қызметті алушыға электронды мемлекеттік сервиске қолжеткізу мүмкіндігін ұсыну ҚР заңнамасына сәйкес және деректердің иесі болып табылатын Мемлекеттік ұйымның келісімі болған кезде жүзеге асырылады.

60. Электронды мемлекеттік сервисті алуға сауал Серіктес қолданбасында қалыптастырылады және қызметті алушы Open API арнасы арқылы жібереді.

61. Банк қызметті алушының сауалын келесі талаптар болған кезде ғана қарайды:

1) Банк пен Серіктес арасындағы Шарт;

2) Банк пен Серіктес арасындағы дербес деректердің конфиденциалдығы туралы келісім;

3) ҚР заңнамасының талаптарына, сондай-ақ ақпараттық-коммуникациялық технологиялар және

Глава 5. Канал «API Govtech»

55. Глава 5 Договора регулирует порядок доступа Клиента Банка / Клиента Партнёра (далее – Получатель услуги) к государственным сервисам Государственной организации РК посредством канала «API Govtech» (далее – канал Open API), используемый Получателем услуги для получения государственного сервиса с Приложения Партнёра (далее – электронный государственный сервис).

56. Для идентификации Партнёра Банк использует Client ID и Access token.

57. В Заявлении о присоединении (Приложение № 1 к Договору) отражаются следующие сведения Партнёра: Client ID, наименование Приложения.

58. Предоставление Партнёру доступа к каналу Open API осуществляется Банком на условиях, определённых Договором и Тарифами Банка.

59. Предоставление Получателю услуги доступа к электронному государственному сервису осуществляется в соответствии с законодательством РК и при наличии согласия Государственная организация, являющегося владельцем данных.

60. Запрос на получение электронного государственного сервиса формируется Приложением Партнёра и отправляется Получателем услуги посредством канала Open API.

61. Запрос Получателя услуги рассматривается Банком только при наличии следующих условий:

1) Договор между Банком и Партнёром;

2) Соглашение о конфиденциальности персональных данных между Банком и Партнёром;

3) Аттестации Партнёра согласно требованиям законодательства РК, а также единым требованиям в области информационно-коммуникационных

Chapter 5. Govtech API Channel

55. Chapter 5 of the Agreement shall govern the procedure for the Bank Customer's / Partner Customer's (the Service Recipient) access to public services of the State Organization of the Republic of Kazakhstan via the Govtech API Channel (hereinafter the "Open API Channel") to be used by the Service Recipient for obtaining a public service via the Partner's App (hereinafter referred to as the Electronic Public Service).

56. For the purpose of the Partner identification, the Bank shall use a Client ID and an Access token.

57. The Statement of Accession (Annex 1 to the Agreement) shall include the following Partner details: Client ID, the App name.

58. The Bank shall provide the Partner with access to the Open API channel on the conditions set forth in the Agreement and the Bank Tariffs.

59. Access to the electronic public service shall be provided to the Service Recipient in accordance with the laws of the Republic of Kazakhstan and subject to the consent of the State Organization that owns the data.

60. A request for the electronic public service shall be generated by the Partner's App and submitted by the Service Recipient via the Open API channel.

61. The Service Recipient's request shall be processed by the Bank only subject to the following conditions:

1) there is an Agreement between the Bank and the Partner;

2) there is a Personal Data Confidentiality Agreement between the Bank and the Partner;

3) the Partner has a certification in accordance with the legislative requirements of the Republic of Kazakhstan, and the uniform requirements in the field of information

ақпараттық қауіпсіздікті қамтамасыз ету саласындағы бірінші талаптарға сәйкес Серіктесті аттестаттау;

4) Қызмет алушының келісімі.

62. Серіктес клиентінің келісімі Банктің <https://www.bcc.kz> веб-сайтында орналастырылған Келісімнің әмбебап нысанында көзделген тәртіппен ұсынылады және кері қайтарып алынады. Банк клиентінің / Серіктес клиентінің келісін алу ол Банкте болған жағдайда талап етілмейді.

63. Авторизациялау сәтті өткен жағдайда, Open API арнасы Серіктестің қолданбасы арқылы электронды мемлекеттік қызметтерге қолжеткізу үшін қызметті Алушының сауалын мемлекеттік қызметке қайта бағыттауды қамтамасыз етеді.

64. Мемлекеттік сервис тарапынан авторизациялаудан немесе теріс тексеруден бас тартқан жағдайда, Open API арнасы электронды мемлекеттік қызметті ұсынбайды, ал жіберілген сауал бас тарту себептерін нақтылай отырып және оларды түзету және қайта жіберу үшін жіберілген қателер тізбесімен бірге Серіктестің қолданбасына қайтарылады.

6-тарау. «ЖТ арналған API эскроу-шот» арнасы

65. Шарттың 6-тарауы Серіктестің клиенті (Сатып алушы / Төлеуші) ағымдағы шотты (болмаған жағдайда) және Серіктестің қолданбасынан эскроу-шотты (бұдан кейін – электронды қаржы қызметтері) үшін пайдаланатын «ЖТ арналған API эскроу-шот» арнасы (бұдан кейін – Open API арнасы) арқылы Серіктес клиентінің (Сатып алушы / Төлеуші) Банктің сервистеріне қолжеткізу тәртібін реттейді.

66. Серіктесті сәйкестендіру үшін Банк Client ID және Access token-ді пайдаланады.

67. Қосылу туралы өтініште (Шарттың 1-қосымшасы) Серіктестің Client ID, Қолданбасының атауы сияқты мәліметтері көрсетіледі.

технологий и обеспечения информационной безопасности;

4) Согласия Получателя услуги.

62. Согласие Клиента Партнёра предоставляется и отзывается в порядке, предусмотренном Универсальной формой согласия, размещённой на веб-сайте Банка: <https://www.bcc.kz>. Получение согласия Клиента Банка / Клиента Партнёра не требуется при условии его наличия в Банке.

63. В случае успешной авторизации канал Open API обеспечивает перенаправление запроса Получателя услуги на государственный сервис для доступа к электронным государственным услугам, посредством Приложения Партнёра.

64. В случае отказа в авторизации или отрицательной проверки со стороны государственного сервиса канал Open API не предоставляет электронный государственный сервис, а направленный запрос возвращается в Приложение Партнёра с детализацией причин отказа и перечнем допущенных ошибок для их корректировки и повторного направления.

Глава 6. Канал «API эскроу-счёт для ФЛ»

65. Глава 6 Договора регулирует порядок доступа Клиента Партнёра (Покупатель / Плательщик) к банковским сервисам Банка посредством канала «API эскроу-счёт для ФЛ» (далее – канал Open API), используемый Клиентом Партнёра (Покупатель / Плательщик) для открытия текущего счёта (при отсутствии) и эскроу-счёта с Приложения Партнёра (далее – электронные финансовые услуги).

66. Для идентификации Партнёра Банк использует Client ID и Access token.

67. В Заявлении о присоединении (Приложение № 1 к Договору) отражаются следующие сведения Партнёра: Client ID, наименование Приложения.

and communication technologies and information security;

4) there is the Service Recipient's consent.

62. The Partner Customer's consent shall be provided and revoked in accordance with the procedure provided for in the Universal Consent Form posted on the Bank's website at: <https://www.bcc.kz>. The Bank Customer's / the Partner Customer's consent shall not be required provided that such consent is already available with the Bank.

63. Upon successful authorization, the Open API channel shall redirect the Service Recipient's request to the public service to access the electronic public services via the Partner's App.

64. If authorization is denied, or in the event of the negative verification results from the public service, the Open API channel will not provide an electronic public service, and the submitted request will be returned to the Partner's App along with details of the reasons for denial and a list of errors so that they can be rectified and the request resubmitted.

Chapter 6. Private Customers' Escrow Account API Channel

65. Chapter 6 of the Agreement shall govern the procedure of the Partner Customer's (Buyer / Payer) access to the Bank's banking services via the Private Customers' Escrow Account API Channel (hereinafter the "Open API Channel") to be used by the Partner Customer (Buyer / Payer) for current account (if none) and escrow account opening via the Partner's App (hereinafter referred to as the Electronic Financial Services).

66. For the purpose of the Partner identification, the Bank shall use a Client ID and an Access token.

67. The Statement of Accession (Annex 1 to the Agreement) shall include the following Partner details: Client ID, the App name.

68. Банк Серіктестің Open API арнасына қолжеткізуді Шартта және Банктің тарифтерінде айқындалған талаптармен жүзеге асырады.

69. Банк Серіктестің клиентіне (Сатып алушы / Төлеуші) электронды қаржы қызметіне қолжеткізуді Банктік қызмет көрсету шартында және Банктің тарифтерінде айқындалған талаптармен жүзеге асырады.

70. Электронды қаржы қызметін алуға сауал Серіктестің қолданбасында қалыптастырылады және Серіктестің Клиенті оны Open API арнасы арқылы жібереді.

71. Серіктес клиентінің (Сатып алушы / Төлеуші) сауалын Банк келесі талаптар болған кезде ғана қарайды:

1) Банк пен Серіктес арасындағы Шарт;

2) Серіктес клиентінің (Сатып алушы / Төлеуші) келісімі.

72. Серіктес клиентінің (Сатып алушы / Төлеуші) келісімі Банктің <https://www.bcc.kz> веб-сайтында орналастырылған Келісімнің әмбебап нысанында қарастырылған тәртіппен ұсынылады және кері қайтарып алынады.

73. Авторизациялау сәтті өткен жағдайда, Open API арнасы ағымдағы шотты (болмаған жағдайда) және эскроу-шотты қашықтықтан ашу мақсатында Серіктес клиентінің (Сатып алушы / Төлеуші) сауалын Банктің қолданбасына қайта жіберуді қамтамасыз етеді.

74. Банк өзінің <https://www.bcc.kz> веб-сайтында орналастырылған Банктік қызмет көрсету шартының негізінде Қазақстан Республикасының заңдарына, Банктің ІНҚ-сына және Банк пен Серіктестің клиенті (Сатып алушы / Төлеуші) арасында жасалған мәмілеге сәйкес тиісті тексеру жүргізілгеннен кейін электронды қаржы қызметін көрсету туралы шешім қабылдайды.

68. Предоставление Партнёру доступа к каналу Open API осуществляется Банком на условиях, определённых Договором и Тарифами Банка.

69. Предоставление Клиенту Партнёра (Покупатель / Плательщик) доступа к электронным финансовым услугам осуществляется Банком на условиях, определённых Договором банковского обслуживания и Тарифами Банка.

70. Запрос на получение электронных финансовых услуг формируется Приложением Партнёра и отправляется Клиентом Партнёра посредством канала Open API.

71. Запрос Клиента Партнёра (Покупатель / Плательщик) рассматривается Банком только при наличии следующих условий:

1) Договор между Банком и Партнёром;

2) Согласия Клиента Партнёра (Покупатель / Плательщик).

72. Согласие Клиента Партнёра (Покупатель / Плательщик) предоставляется и отзывается в порядке, предусмотренном Универсальной формой согласия, размещённой на веб-сайте Банка: <https://www.bcc.kz>.

73. В случае успешной авторизации канал Open API обеспечивает перенаправление запроса Клиента Партнёра (Покупатель / Плательщик) на Приложение Банка в целях дистанционного открытия текущего счёта (при отсутствии) и эскроу-счёта.

74. Банк принимает решение о предоставлении электронных финансовых услуг после проведения надлежащей проверки в соответствии с законодательством РК, ВНД Банка и заключённой сделки между Банком и Клиентом Партнёра (Покупатель / Плательщик) на основании Договора банковского обслуживания размещённого на веб-сайте Банка: <https://www.bcc.kz>.

68. The Bank shall provide the Partner with access to the Open API channel on the conditions set forth in the Agreement and the Bank Tariffs.

69. The Bank shall provide the Partner Customer (Buyer / Payer) with access to electronic financial services on the conditions set forth in the Banking Service Agreement and the Bank Tariffs.

70. A request for electronic financial services shall be generated by the Partner's App and submitted by the Partner Customer via the Open API channel.

71. The Partner Customer's (Buyer / Payer) request shall be processed by the Bank only subject to the following conditions:

1) there is an Agreement between the Bank and the Partner;

2) there is the Partner Customers' (Buyer / Payer) consent.

72. The Partner Customer's (Buyer / Payer) consent shall be provided and revoked in accordance with the procedure provided for in the Universal Consent Form posted on the Bank's website at: <https://www.bcc.kz>.

73. Upon successful authorization, the Open API channel shall redirect the Partner Customer's (Buyer / Payer) request to the Bank's App for remote current account (if none) and escrow account opening.

74. The Bank shall make a decision on provision of electronic financial services after conducting the due diligence in accordance with the laws of the Republic of Kazakhstan, the Bank's internal regulatory documents, and a transaction concluded between the Bank and the Partner Customer (Buyer / Payer) based on the Banking Service Agreement posted on the Bank's website at: <https://www.bcc.kz>.

75. Серіктес клиентіне (Сатып алушы / Төлеуші) электронды қаржы қызметі бойынша қызмет көрсетуге байланысты мәселелер Банктік қызмет көрсету шартымен реттеледі.

76. Авторизациядан бас тартқан жағдайда, Open API арнасы электронды қаржы қызметін ұсынбайды, ал жіберілген сауал бас тарту себептерін нақтылай отырып және оларды түзету және қайта жіберу үшін жіберілген қателер тізбесімен Серіктестің қолданбасына қайтарылады.

77. Open API арнасында операцияларды жүргізудің келесі тәртібі қарастырылған.

78. Банк Серіктестің клиенті (Сатып алушы / Төлеуші) арасында жылжымайтын мүлікті сатып алу-сату мәмілесін (бұдан кейін – Мәміле) жүргізу үшін Серіктестің клиентіне (Сатып алушы / Төлеуші және Сатушы / Алушы) эскроу-шот ашады.

79. Эскроу-шот Мәміле талаптарын орындағанға дейін, бірақ 5 (бес) жұмыс күнінен аспайтын мерзімде ішінара толықтыруды қоса алғанда, мәміле сомасын автоматты түрде бұғаттайды.

80. Мәміленің талаптарын орындайтын және Серіктестің клиентіне (Сатып алушы / Төлеуші) жылжымайтын мүлік объектісін қайта ресімдейтін кезде Банк автоматты түрде соманы бұғаттайды және Серіктестің басқа клиентінің (Сатушы / Алушы) ағымдағы шотына аударады.

81. Мәміле бойынша міндеттемелер орындалмаған және Серіктес клиентіне (Сатып алушы / Төлеуші) жылжымайтын мүлік объектісі белгіленген мерзімде қайта ресімделмеген жағдайда, эскроу-шоттағы сома автоматты түрде бұғаттаудан шығарылады және Серіктес клиентінің (Сатып алушы / Төлеуші) ағымдағы шотына аударылады.

82. Жылжымайтын мүлік объектісін қайта ресімдеу мерзімі 5 (бес) жұмыс күнін құрайды. Қажет болған жағдайда, Банктің қолданбасы арқылы Серіктестің клиенті (Сатып алушы / Төлеуші) мерзімді ұзартады.

75. Вопросы, связанные с обслуживанием Клиента Партнёра (Покупатель / Плательщик) по электронным финансовым услугам, регулируются Договором банковского обслуживания.

76. В случае отказа в авторизации канал Open API не предоставляет электронные финансовые услуги, а направленный запрос возвращается в Приложение Партнёра с детализацией причин отказа и перечнем допущенных ошибок для их корректировки и повторного направления.

77. В канале Open API предусмотрены следующие режимы проведения операций.

78. Банк открывает эскроу-счёт Клиенту Партнёра (Покупатель / Плательщик) для проведения сделки купли-продажи недвижимости (далее – Сделка) между Клиентами Партнёра (Покупатель / Плательщик и Продавец / Получатель).

79. Эскроу-счёт автоматически блокируется сумма Сделки, включая частичное пополнение, до выполнения условий Сделки, но не более чем на 5 (пять) рабочих дней.

80. При выполнении условий Сделки и переоформлении объекта недвижимости на Клиента Партнёра (Покупатель / Плательщик) Банк автоматически разблокирует сумму и осуществляет перевод на текущий счёт другого Клиента Партнёра (Продавец / Получатель).

81. В случае неисполнения обязательств по Сделке и непереоформления объекта недвижимости на Клиента Партнёра (Покупатель / Плательщик) в установленный срок сумма на эскроу-счёте автоматически разблокируется и переводится на текущий счёт Клиента Партнёра (Покупатель / Плательщик).

82. Срок переоформления объекта недвижимости составляет 5 (пять) рабочих дней. При необходимости срок продлевается Клиентом Партнёра (Покупатель / Плательщик) через Приложение Банка.

75. The Banking Service Agreement shall govern any matters related to provision of electronic financial services to the Partner Customer (Buyer / Payer).

76. If authorization is denied, the Open API channel will not provide electronic financial services, and the submitted request will be returned to the Partner's App along with details of the reasons for denial and a list of errors so that they can be rectified and the request resubmitted.

77. The Open API channel shall support the following transaction modes.

78. The Bank shall open an escrow account for the Partner Customer (Buyer / Payer) to facilitate a real estate purchase and sale transaction (hereinafter referred to as the "Transaction") between the Partner Customers (Buyer / Payer and Seller / Recipient).

79. The escrow account shall automatically block the Transaction amount, including partial top-ups, until the Transaction terms are fulfilled, but for no longer than 5 (five) business days.

80. Upon fulfillment of the Transaction terms and re-registration of the real estate property to the Partner Customer (Buyer / Payer), the Bank shall automatically unblock the amount and transfer it to the current account of the other Partner Customer (Seller / Recipient).

81. In the event of failure fulfill the Transaction obligations and failure to re-register the real estate property to the Partner Customer (Buyer / Payer) within the specified period, the amount in the escrow account shall be automatically unblocked and transferred to the Partner Customer's (Buyer / Payer) current account.

82. The real estate property shall be re-registered within 5 (five) business days. If required, this timeline shall be extended by the Partner Customer (Buyer / Payer) via the Bank's App.

7-тарау. «МИБ-ке арналған API» арнасы

83. Шарттың 7-тарауы Серіктес клиенті (бұдан кейін – Меншік иесі) Банк Клиентінің (бұдан кейін – МИБ), ағымдағы және жинақ шотының болуы және нөмірлері туралы, сондай-ақ Серіктестің қолданбасынан ақша қалдығы мен қозғалысы туралы (бұдан кейін – электронды қаржы қызметі) анықтама алу үшін пайдаланатын «МИБ-ке арналған API» арнасы (бұдан кейін – Open API арнасы) арқылы Банктің банктік сервистеріне қолжеткізу тәртібін реттейді.

84. Серіктесті сәйкестендіру үшін Банк Client ID және Access token-ді пайдаланады.

85. Қосылу туралы өтініште (Шарттың 1-қосымшасы) Серіктестің Client ID, Қолданбасының атауы сияқты мәліметтері көрсетіледі.

86. Банк Серіктестің Open API арнасына қолжеткізуін Шартта және Банктің тарифтерінде айқындалған талаптармен жүзеге асырады.

87. Меншік иесі мен Қызмет алушыға электронды қаржы қызметіне қолжеткізу құқығын Банктің тарифтерінде белгіленген талаптармен жүзеге асыру.

88. Электронды қаржы қызметін алуға сауал Серіктестің қолданбасында қалыптастырылады және Меншік иесі мен Қызметті алушы Open API арнасы арқылы жібереді.

89. Меншік иесінің және Қызмет алушының сауалын Банк келесі талаптар болған кезде ғана қарайды:

1) Банк пен Серіктес арасындағы Шарт;

2) МИБ келісімі.

90. МИБ келісімі Цифрлық келісім негізінде (Шарттың 3-қосымшасы) ұсынылады және Цифрлық келісімді кері қайтарып алу туралы өтініштің (Шарттың 4-

Глава 7. Канал «API для ОСИ»

83. Глава 7 Договора регулирует порядок доступа Клиента Партнёра к банковским сервисам Банка посредством канала «API для ОСИ» (далее – канал Open API), используемый Клиентом Партнёра (далее – Собственник) для получения справки о наличии и номерах текущего и сберегательного счёта Клиента Банка (далее – ОСИ), а также об остатке и движении денег с Приложения Партнёра (далее – электронные финансовые услуги).

84. Для идентификации Партнёра Банк использует Client ID и Access token.

85. В Заявлении о присоединении (Приложение № 1 к Договору) отражаются следующие сведения Партнёра: Client ID, наименование Приложения.

86. Предоставление Партнёру доступа к каналу Open API осуществляется Банком на условиях, определённых Договором и Тарифами Банка.

87. Предоставление Собственнику и Получателю услуги доступа к электронным финансовым услугам осуществляется Банком на условиях, определённых Тарифами Банка.

88. Запрос на получение электронных финансовых услуг формируется Приложением Партнёра и отправляется Собственником и Получателем услуги посредством канала Open API.

89. Запрос Собственника и Получателя услуги рассматривается Банком только при наличии следующих условий:

1) Договор между Банком и Партнёром;

2) Согласия ОСИ.

90. Согласие ОСИ предоставляется на основании Цифрового согласия (Приложение № 3 к Договору) и отзывается на основании Заявления на отзыв

Chapter 7. Property Owners Association API Channel

83. Chapter 7 of the Agreement shall govern the procedure of the Partner Customer's access to the Bank's banking services via the Property Owners Association API Channel (hereinafter the "Open API Channel") to be used by the Partner Customer (hereinafter the "Owner") for obtaining a certificate of the Bank Customer's (the POA) current and savings accounts and their numbers, and a certificate of the account balance and cash movements via the Partner's App (hereinafter referred to as the Electronic Financial Services).

84. For the purpose of the Partner identification, the Bank shall use a Client ID and an Access token.

85. The Statement of Accession (Annex 1 to the Agreement) shall include the following Partner details: Client ID, the App name.

86. The Bank shall provide the Partner with access to the Open API channel on the conditions set forth in the Agreement and the Bank Tariffs.

87. The Bank shall provide the Owner and the Service Recipient with access to electronic financial services on the conditions set forth in the Bank Tariffs.

88. A request for electronic financial services shall be generated by the Partner's App and submitted by the Owner and the Service Recipient via the Open API channel

89. The Owner's and the Service Recipient's request shall be processed by the Bank only subject to the following conditions:

1) there is an Agreement between the Bank and the Partner;

2) there is the POA's consent.

90. The POA's consent shall be provided on the basis of the Digital Consent Form (Annex 3 to the Agreement) and revoked based on the Application for Digital Consent

қосымшасы) негізінде электронды-цифрлық нысанда қайтарып алынады және ЭЦҚ арқылы куәландырылады.

91. Авторизациялау сәтті өткен жағдайда, Open API арнасы Серіктестің қолданбасы арқылы Меншік иесіне электронды қаржы қызметіне қолжеткізуді қамтамасыз етеді.

92. Электронды қаржы қызметі бойынша МИБ-ға қызмет көрсетуге байланысты мәселелер Банктік қызмет көрсету шартымен реттеледі.

93. Мемлекеттік сервис тарапынан авторизациялаудан немесе теріс тексеруден бас тартқан жағдайда, Open API арнасы электронды қаржы қызметін ұсынбайды, ал жіберілген сауалдан бас тарту себептерін нақтылай отырып және оларды түзету және қайта жіберу үшін жіберілген қателер тізбесімен бірге Серіктестің қолданбасына қайтарылады.

8-тарау. «BCC Leasing API» арнасы

94. Шарттың 8-тарауы Серіктестің клиенті өзінің қолданбасынан кредиттік скоринг есебін (бұдан кейін – электронды қаржы қызметі) алу үшін пайдаланатын «BCC Leasing API» арнасы (бұдан кейін – Open API арнасы) арқылы Серіктес клиентінің Банктің банктік сервистеріне қолжеткізу тәртібін реттейді.

95. Серіктесті сәйкестендіру үшін Банк Client ID және Access token-ді пайдаланады.

96. Қосылу туралы өтініште (Шарттың 1-қосымшасы) Серіктестің Client ID, Қолданбасының атауы сияқты мәліметтері көрсетіледі.

97. Банк Серіктеске Open API арнасына қолжеткізу құқығын Шартта және Банктің тарифтерінде айқындалған талаптармен ұсынады.

98. Серіктестің клиентіне электронды қаржы қызметтеріне қолжеткізу құқығын Банк өзінің тарифтерінде айқындалған талаптармен ұсынады.

цифрового согласия (Приложение № 4 к Договору) электронно-цифровой форме и удостоверена посредством ЭЦП.

91. В случае успешной авторизации канал Open API обеспечивает Собственнику доступ к электронной финансовой услуге, посредством Приложения Партнёра.

92. Вопросы, связанные с обслуживанием ОСИ по электронным финансовым услугам, регулируются Договором банковского обслуживания.

93. В случае отказа в авторизации или отрицательной проверки со стороны государственного сервиса канал Open API не предоставляет электронные финансовые услуги, а направленный запрос возвращается в Приложение Партнёра с детализацией причин отказа и перечнем допущенных ошибок для их корректировки и повторного направления.

Глава 8. Канал «BCC Leasing API»

94. Глава 8 Договора регулирует порядок доступа Клиента Партнёра к банковским сервисам Банка посредством канала «BCC Leasing API» (далее – канал Open API), используемый Клиентом Партнёра для получения расчёта кредитного скоринга с Приложения Партнёра (далее – электронные финансовые услуги).

95. Для идентификации Партнёра Банк использует Client ID и Access token.

96. В Заявлении о присоединении (Приложение № 1 к Договору) отражаются следующие сведения Партнёра: Client ID, наименование Приложения.

97. Предоставление Партнёру доступа к каналу Open API осуществляется Банком на условиях, определённых Договором и Тарифами Банка.

98. Предоставление Клиенту Партнёра доступа к электронным финансовым услугам осуществляется Банком на условиях, определённых Тарифами Банка.

Revocation (Annex 4 to the Agreement) in the electronic digital format and certified with the EDS.

91. Upon successful authorization, the Open API channel shall provide the Owner with access to an electronic financial service via the Partner's App.

92. The Banking Service Agreement shall govern any matters related to provision of electronic financial services to the Property Owners Association.

93. If authorization is denied, or in the event of the negative verification results from the public service, the Open API channel will not provide electronic financial services, and the submitted request will be returned to the Partner's App along with details of the reasons for denial and a list of errors so that they can be rectified and the request resubmitted.

Chapter 8. BCC Leasing API Channel

94. Chapter 8 of the Agreement shall govern the procedure of the Partner Customer's access to the Bank's banking services via the BCC Leasing API Channel (hereinafter the "Open API Channel") to be used by the Partner Customer for obtaining a credit scoring calculation via the Partner's App (the Electronic Financial Services).

95. For the purpose of the Partner identification, the Bank shall use a Client ID and an Access token.

96. The Statement of Accession (Annex 1 to the Agreement) shall include the following Partner details: Client ID, the App name.

97. The Bank shall provide the Partner with access to the Open API channel on the conditions set forth in the Agreement and the Bank Tariffs.

98. The Bank shall provide Partner Customer with access to electronic financial services on the conditions set forth in the Bank Tariffs.

99. Электронды қаржы қызметін алуға сауал Серіктестің қолданбасында қалыптастырылады және Серіктестің клиенті оны Open API арнасы арқылы жібереді.

100. Серіктес клиентінің сауалын Банк келесі талаптар болған кезде ғана қарайды:

1) Банк пен Серіктес арасындағы Шарт;

2) Серіктес клиентінің келісімі.

101. Серіктес клиенттің келісімі Банктің <https://www.bcc.kz> веб-сайтында орналастырылған Келісімнің әмбебап нысанында қарастырылған тәртіппен ұсынылады және кері қайтарып алынады.

102. Авторизациялау сәтті өткен жағдайда, Open API арнасы Серіктестің қолданбасы арқылы Серіктестің клиентіне электронды қаржылы қызметіне қолжеткізуді қамтамасыз етеді.

103. Банк Қазақстан Республикасының заңнамасына, Банктің ІНҚ-на сәйкес тиісті тексеру жүргізгеннен және Серіктес клиенттің кредитке қабілеттілігін талдағаннан кейін электронды қаржы қызметін ұсыну туралы шешім қабылдайды.

104. Авторизациялаудан бас тартқан жағдайда, Open API арнасы арқылы электронды қаржы қызметі ұсынылмайды, ал жіберілген сауал бас тарту себептерін нақтылай отырып және оларды түзету және қайта жіберу үшін жіберілген қателердің тізбесімен бірге Серіктестің қолданбасына қайтарылады.

4-бөлім. Тараптардың құқықтары мен міндеттері

105. Банктің құқықтары:

1) Банк / Серіктес клиентінің (оның Өкілі болған жағдайда) және Әзірлеушінің (болған жағдайда) жеке, биометриялық (соның ішінде фото, видео) және өзге де деректерін жинауды және өңдеуді (оның ішінде пайдалануды, сақтауды және таратуды), сондай-ақ бұл әрекеттерді Банктің тапсырмасы бойынша үшінші

99. Запрос на получение электронных финансовых услуг формируется Приложением Партнёра и отправляется Клиентом Партнёра посредством канала Open API.

100. Запрос Клиента Партнёра рассматривается Банком только при наличии следующих условий:

1) Договор между Банком и Партнёром;

2) Согласия Клиента Партнёра.

101. Согласие Клиента Партнёра предоставляется и отзывается в порядке, предусмотренном Универсальной формой согласия, размещённой на веб-сайте Банка: <https://www.bcc.kz>.

102. В случае успешной авторизации канал Open API обеспечивает Клиенту Партнёра доступ к электронной финансовой услуге, посредством Приложения Партнёра.

103. Банк принимает решение о предоставлении электронных финансовых услуг после проведения надлежащей проверки в соответствии с законодательством РК, ВНД Банка и анализа кредитоспособности Клиента Партнёра.

104. В случае отказа в авторизации канал Open API не предоставляет электронные финансовые услуги, а направленный запрос возвращается в Приложение Партнёра с детализацией причин отказа и перечнем допущенных ошибок для их корректировки и повторного направления.

Раздел 4. Права и обязанности Сторон

105. Банк вправе:

1) осуществлять сбор и обработку (в том числе использование, хранение и распространение) персональных, биометрических (в том числе фото, видео) и иных данных Клиента Банка / Партнёра (его Представителя (при наличии) и Разработчика (при наличии)) Банком (в том числе осуществление этих

99. A request for electronic financial services shall be generated by the Partner's App and submitted by the Partner Customer via the Open API channel.

100. The Partner Customer's request shall be processed by the Bank only subject to the following conditions:

1) there is an Agreement between the Bank and the Partner;

2) there is the Partner Customer's consent.

101. The Partner Customer's consent shall be provided and revoked in accordance with the procedure provided for in the Universal Consent Form posted on the Bank's website at: <https://www.bcc.kz>.

102. Upon successful authorization, the Open API channel shall provide the Partner Customer with access to an electronic financial service via the Partner's App.

103. The Bank shall make a decision on provision of electronic financial services after conducting the due diligence in accordance with the laws of the Republic of Kazakhstan, the Bank's internal regulatory documents, and analysis of the Partner Customer's creditworthiness.

104. If authorization is denied, the Open API channel will not provide electronic financial services, and the submitted request will be returned to the Partner's App along with details of the reasons for denial and a list of errors so that they can be rectified and the request resubmitted.

Section 4. Rights and Obligations of the Parties

105. The Bank shall be entitled:

1) to collect and process (including use, store, and disseminate) personal, biometric (including photo and video), and other data of the Bank Customer / Partner (its Representative (if any) and the Developer (if any)) by the Bank (including performance of these actions by a third party at the Bank's instruction), from the government /

тұлғалар арқылы, ҚР мемлекеттік / мемлекеттік емес деректер базаларынан / сервистерінен, тікелей және үшінші тұлғалар арқылы (оның ішінде трансшекаралық беруді) орындау;

2) Банктің / Серіктестің клиентін (оның Өкілін (бар болса) және Өзірлеушіні (бар болса) сәйкестендіру үшін қажетті немесе жеткілікті мәліметтер мен құжаттарды сұрату;

3) Банк клиентіне/Серіктеске ҚР Азаматтық кодексінің 380-бабына сәйкес мәміле жасасудан бас тарту;

4) Шарттың және Келісімнің әмбебап нысанының талаптарына өзгерістер мен толықтырулар енгізу, сондай-ақ оның жаңа нұсқасын бекіту. Шарттың және Келісімнің әмбебап нысанының жаңа нұсқасы Банктің <https://www.bcc.kz> веб-сайтында орналастырылған сәттен бастап күшіне енеді.

5) ҚР Азаматтық кодексінің 401-бабында қарастырылған тәртіппен немесе Банктің / Серіктестің клиенті (оның жұмыскерлері) шарттың аясында конфиденциалды ақпаратты заңсыз мақсатта пайдаланғанда немесе үшінші тұлғаларға бергенде Шартты бұзуға құқылы. Шартты бұзу туралы хабарлама (Шарттың 7-қосымшасы) Шарт бұзылғанға дейін 5 (бес) күнтізбелік күн бұрын жіберіледі;

6) Банк / Серіктес клиенті тарапынан Шарт талаптарының уақытылы және тиісті дәрежеде орындалуын талап ету;

7) Банк / Серіктес клиентімен алдын ала келіспей, Open API арнасының операцияларының дұрыстығы, хабарламалар форматы және сауал көздері тұрғысынан Банк / Серіктес клиентінің сауалдарына мониторинг жүргізу және талдау;

8) Банк клиенті / Серіктес клиенті сауалының аясында Банк клиенттерінен / Серіктес клиентінен мәліметтер мен құжаттарды сұрату;

действий третьим лицом по поручению Банка) из государственных / не государственных баз данных / сервисов РК, напрямую и через третьих лиц (в том числе трансграничная передача);

2) запрашивать сведения и документы, необходимые или достаточные для идентификации Клиента Банка / Партнёра (его Представителя (при наличии) и Разработчика (при наличии));

3) отказать Клиенту Банка / Партнёру в заключении сделки в соответствии со статьёй 380 Гражданского кодекса РК;

4) вносить изменения и дополнения в условия Договора и Универсальной формы согласия, а также утверждать новую редакцию. Изменения и дополнения условий, а также новая редакция Договора и Универсальной формы согласия вступают в силу с момента их размещения на веб-сайте Банка: <https://www.bcc.kz>;

5) расторгнуть Договор в порядке, предусмотренном статье 401 Гражданского кодекса РК либо когда Клиент Банка / Партнёр (его работники) использует конфиденциальную информацию в рамках Договора в незаконных целях, либо передают третьим лицам. Уведомление о расторжении Договора (Приложение № 7 к Договору) направляется за 5 (пять) календарных дней до расторжения Договора;

6) требовать своевременного и надлежащего исполнения условий Договора со стороны Клиента Банка / Партнёра;

7) осуществлять мониторинг и анализ запросов Клиента Банка / Партнёра на предмет корректности вызова операций канала Open API, формата сообщений и источников запроса без предварительного согласования с Клиентом Банка / Партнёром;

8) запрашивать сведения и документы у Клиентов Банка / Клиента Партнёра в рамках запроса Клиента Банка / Клиента Партнёра;

non-government databases / services of the Republic of Kazakhstan, directly and through third parties (including cross-border transmission);

2) to request information and documents required or sufficient for identification of the Bank Customer / Partner (its Representative (if any) and the Developer (if any));

3) to refuse the Bank Customer / Partner to enter into a transaction in accordance with Article 380 of the Civil Code of the Republic of Kazakhstan;

4) to amend and supplement the terms of the Agreement and the Universal Consent Form, and to approve a new version thereof. Amendments and additions to the terms, as well as any new version of the Agreement and the Universal Consent Form, shall take effect from the moment of their posting on the Bank's website at: <https://www.bcc.kz>;

5) to terminate the Agreement in accordance with the procedure provided for in Article 401 of the Civil Code of the Republic of Kazakhstan, or when the Bank Customer / Partner (its employees) uses confidential information under the Agreement for unlawful purposes or discloses it to third parties. A Notice of the Agreement Termination (Annex 7 to the Agreement) shall be sent 5 (five) calendar days prior to termination of the Agreement;

6) to require timely and duly performance of the terms of the Agreement by the Bank Customer / Partner;

7) to monitor and analyze the Bank Customer's / Partner's requests for verifying the correctness of the Open API operation calls, message formats, and request sources, without prior approval from the Bank Customer / Partner;

8) to request information and documents from the Bank Customer / Partner Customer in connection with the Bank Customer's / Partner Customer's request;

9) Банк / Серіктес клиентімен келісім бойынша жарнама ретінде ынтымақтастық туралы ақпаратты пайдалану;

10) Open API арнасына техникалық қызмет көрсету;

11) Open API арнасының жаңа нұсқасына Open API тіркелген арналарын міндетті түрде қайта қолдана отырып, Банк / Серіктес клиентіне хабарламастан Open API арнасының нұсқасын минорлы және (немесе) maintenance өзгерту;

12) Open API арнасының техникалық сипаттамаларына және (немесе) пайдалану саясатына өзгерістер және (немесе) толықтырулар енгізу;

13) егер физикалық әсер ету салдарынан зақымданса, Шарттың аясында Банк / Серіктес Клиентінің құжаттарын қағаз нұсқада (бар болса) қабылдаудан және өңдеуден бас тарту;

14) егер байланыс арналарында болған кедергілердің салдарынан зақымданған жағдайда, Банк Клиентінің / Серіктес клиентінің электронды құжаттарын қабылдаудан және өңдеуден бас тарту;

15) Банктің қалауы бойынша Сервисті тоқтата тұру туралы хабарламаны (Шарттың 6-қосымшасы) электронды түрде / қағаз нұсқада жібере отырып, келесі жағдайлар анықталғаннан кейін келесі жұмыс күнінен кешіктірмей Банктің клиентіне / Серіктеске Open API порталына және (немесе) Open API арнасына қолжеткізуді тоқтата тұру және (немесе) ажырату:

- Шарттың талаптарын бұзу;
- техникалық құжаттама талаптарын бұзу;
- ҚР заңнамасының талаптарын бұзу;

– Open API және (немесе) Open API порталының БТК ақауы.

16) тоқтата тұруға және (немесе) ажыратуға әкеп соққан себептер жойылған кезде Банктің Клиентіне / Серіктеске хабарламаны жібермей Open API

9) использовать информацию о сотрудничестве в качестве рекламы по согласованию с Клиентом Банка / Партнёром;

10) осуществлять техническое обслуживание канала Open API;

11) осуществлять минорные и (или) maintenance изменения версии канала Open API без уведомления Клиента Банка / Партнёра с обязательной переподпиской зарегистрированных каналов Open API на новую версию канала Open API;

12) вносить изменения и (или) дополнения в технические характеристики и (или) политику использования канала Open API;

13) отказать в принятии и обработке документов Клиента Банка / Партнёра в рамках Договора на бумажном носителе (при наличии), если имеются повреждения вследствие физического воздействия;

14) отказать в принятии и обработке электронных документов Клиента Банка / Клиента Партнёра, если имеются повреждения вследствие помех в каналах связи;

15) приостановить и (или) отключить доступ Клиенту Банка / Партнёру к Порталу Open API и (или) каналу Open API с направлением Уведомления о приостановлении сервиса (Приложение № 6 к Договору) в электронном виде / на бумажном носителе на усмотрение Банка, не позднее следующего рабочего дня после обнаружения следующих обстоятельств:

- нарушение условий Договора;
- нарушение требований технической документации;
- нарушение требований законодательства РК;

– неисправности ПТС Портала Open API и (или) Open API.

16) возобновить и (или) включить доступ Клиенту Банка / Партнёру к Порталу Open API и (или) каналу Open API без направления уведомления при

9) to use information about cooperation for advertising purposes subject to the Bank Customer's / Partner's approval;

10) to perform technical maintenance of the Open API channel;

11) to make minor and (or) maintenance updates to the Open API channel version without notifying the Bank Customer / Partner, requiring registered Open API channels to be re-subscribed to the new Open API channel version;

12) to make changes and (or) additions to the technical specifications and (or) the Open API Channel Use Policy;

13) to refuse to accept and process documents submitted by the Bank Customer / Partner under the Agreement in paper form (if applicable) if they have been damaged as a result of physical impact;

14) to refuse to accept and process electronic documents submitted by the Bank Customer / Partner Customer if they have been damaged due to communication channel interference;

15) to suspend and (or) disable the Bank Customer's / Partner's access to the Open API Portal and (or) the Open API channel by giving a Notice of Service Suspension (Annex 6 to the Agreement) in electronic form or on paper, at the Bank's discretion, not later than the next business day after detecting the following circumstances:

- breach of the Agreement terms;
- breach of the technical documentation requirements;
- breach of legislative requirements of the Republic of Kazakhstan;

– malfunctions of the Open API Portal hardware and software and/or the Open API itself.

16) to resume and (or) enable the Bank Customer's / Partner's access to the Open API Portal and (or) the Open API channel without giving a notice once the causes that

порталына және (немесе) Open API арнасына қолжеткізуді қалпына келтіру және (немесе) қосу;

17) Банк / Серіктес клиентінің Шарт талаптарын бұзуы салдарынан туындаған және Банк дәлелдеген залалды, зақымды, шығыстарды өтеуді талап ету.

106. Банктің міндеттері:

1) ҚР заңнамасына сәйкес Банк / Серіктес клиентінің (оның Өкілінің (бар болса) және Әзірлеушінің (бар болса) дербес, биометриялық және өзге де деректерін қорғауды қамтамасыз ету;

2) Банк / Серіктес клиентіне Open API Порталына, Open API арнасына және Техникалық құжаттамаға уақытылы рұқсат беру, сондай-ақ Байланыс арналары арқылы Open порталының және Open API арнасының жұмыс мәселелері бойынша Шарттың аясында жазбаша сауалдарды қарау, кеңес беру және көмек көрсету;

3) Шарттың талаптарын уақытылы және тиісті дәрежеде орындау және Банктің / Серіктестің клиентіне теріс (бұрыс) ұсынылуына (беделіне) әсер етуі және (немесе) себеп болуы мүмкін әрекеттерді және (немесе) әрекетсіздіктерді жүзеге асырмау, сондай-ақ Банк / Серіктес клиентінің Шарт талаптарын бұзуы салдарынан туындаған және Банк / Серіктес клиенті дәлелдеген залалдарын, зақымдарын және шығыстарын өтеу;

4) Байланыс арналары арқылы ағымдағы күннің кемінде 1 (бір) сағаты бұрын техникалық жұмыстарды жүргізу үшін Open және (немесе) Open API порталын жоспарлы ажырату туралы Банктің / Серіктестің клиентіне хабарлау;

5) кілттерді генерациялау, беру, кері қайтарып алу және ротациялау тәртібін құжат бойынша жасау;

6) Төмендегілерге байланысты барлық әрекеттерге орталықтандырылған және үздіксіз логика жүргізу:

– өзара іс-қимыл аясында пайдаланылатын Open API және сервистерге қолжеткізу;

устранении причин, повлекших их приостановление и (или) отключение;

17) требовать возмещения ущерба, убытка, расходов, возникшие вследствие нарушения Клиентом Банка / Партнёром условий Договора и доказанные Банком.

106. Банк обязуется:

1) обеспечить защиту персональных, биометрических и иных данных Клиента Банка / Партнёра (его Представителя (при наличии) и Разработчика (при наличии)) в соответствии с законодательством РК;

2) своевременно предоставить Клиенту Банка / Партнёру доступ к Порталу Open API, каналу Open API и Техническую документацию, а также рассматривать письменные запросы, консультировать и оказывать содействие в рамках Договора по вопросам работы Портала Open и канала Open API посредством Каналов связи;

3) своевременно и надлежаще исполнять условия Договора и не осуществлять действия и (или) бездействия, которые могут повлиять и (или) вызвать отрицательное (негативное) представление (репутация) у Клиента Банка / Партнёра, а также возместить ущерб, убытки, и расходы Клиента Банка / Партнёра, возникшие вследствие нарушения Банком условий Договора и доказанные Клиентом Банка / Партнёром;

4) уведомить Клиента Банка / Партнёра о плановом отключении Портала Open и (или) Open API для проведения технических работ не менее чем за 1 (один) час текущего дня посредством Каналов связи;

5) документировать порядок генерации, выдачи, отзыва и ротации ключей;

6) вести централизованное и непрерывное логирование всех действий, связанных с:

– доступом к Open API и сервисам, используемым в рамках взаимодействия;

led to their suspension and/or disconnection have been eliminated;

17) to claim compensation for damage, losses, and expenses arising from the Bank Customer's / Partner's breach of the Agreement terms and proven by the Bank.

106. The Bank shall:

1) ensure protection of personal, biometric, and other data of the Bank Customer / Partner (its Representative, if any, and the Developer (if any)) in accordance with the laws of the Republic of Kazakhstan;

2) provide the Bank Customer / Partner with timely access to the Open API Portal, the Open API channel, and the Technical Documentation, and review written requests, provide consultations and assistance under the Agreement on matters related to operation of the Open API Portal and the Open API channel via the Communication Channels;

3) timely and duly perform the terms of the Agreement and not engage in any actions and/or omissions that may affect or create a negative perception (reputation) for the Bank Customer / Partner, and compensate the Bank Customer / Partner for any damage, losses, and expenses arising from the Bank's breach of the Agreement terms and proven by the Bank Customer / Partner;

4) notify the Bank Customer / Partner of a scheduled outage of the Open Portal and (or) the Open API for technical maintenance at least 1 (one) hour in advance on the same day via Communication Channels;

5) document the procedure for generating, issuing, revoking, and rotating keys;

6) maintain centralized and continuous logging of all activities related to:

– access to the Open API and services used as part of the interaction;

– деректерді беру, өзгерту және жою;
– аутентификация, авторизация және қолжеткізу құқықтарын тексеру жөніндегі операциялар.
7) логтар қалыптасқан сәттен бастап оларды кемінде 6 (алты) жыл сақтау, өзгерістерден және алып тастаудан қорғалу.

107. Банк / Серіктес клиентінің құқықтары:

1) Банк / Серіктес клиентінің (оның Өкілі болған жағдайда) және Өзірлеушінің (болған жағдайда) жеке, биометриялық (соның ішінде фото, видео) және өзге де деректерін жинауды және өңдеуді (оның ішінде пайдалануды, сақтауды және таратуды), сондай-ақ бұл әрекеттерді Банктің тапсырмасы бойынша үшінші тұлғалар арқылы, ҚР мемлекеттік / мемлекеттік емес деректер базаларынан / сервистерінен, тікелей және үшінші тұлғалар арқылы (оның ішінде трансшекаралық беруді) орындауға Банкке келісім беру;

2) Банк ҚР Азаматтық кодексінің 380-бабына сәйкес мәміле жасасудан бас тарту;

3) Банк тарапынан Шарттың талаптарын уақытылы және тиісті дәрежеде орындауды талап ету;

4) Банспен келісім бойынша ынтымақтастық туралы ақпаратты жарнама ретінде пайдалану;

5) Банкке жазбаша сауал жіберу және Шарттың аясында Банктің көмегін алу;

6) Open API порталына, Open API арнасына, Техникалық құжаттамаға қолжеткізу, сондай-ақ Байланыс арналары арқылы Open порталының және Open API арнасының жұмысы мәселелері бойынша Шарттың аясында Банкке жазбаша сауал жіберу;

7) Банктің Шарт талаптарын бұзуы салдарынан туындаған және Банктің Клиенті / Серіктесі дәлелдеген залалды, зақымды, шығыстарды өтеуді талап ету;

8) Қосылу туралы өтініштегі (Шарттың 1-қосымшасы) мәліметтерді Өтініштің (Шарттың 2-қосымшасы)

– передачей, изменением и удалением данных;
– операциями по аутентификации, авторизации и проверке прав доступа.

7) хранить логи не менее 6 (шести) лет с момента их формирования, быть защищены от изменения и удаления.

107. Клиент Банка / Партнёр вправе:

1) предоставить согласие Банку на сбор и обработку (в том числе использование, хранение и распространение) персональных, биометрических (в том числе фото, видео) и иных данных Клиента Банка / Партнёра (его Представителя (при наличии) и Разработчика (при наличии)) Банком (в том числе осуществление этих действий третьим лицом по поручению Банка) из государственных / не государственных баз данных / сервисов РК, напрямую и через третьих лиц (в том числе трансграничная передача);

2) отказать Банку в заключении сделки в соответствии со статьёй 380 Гражданского кодекса РК;

3) требовать своевременного и надлежащего исполнения условий Договора со стороны Банка;

4) использовать информацию о сотрудничестве в качестве рекламы по согласованию с Банком;

5) направлять письменные запросы в Банк и получить содействие Банка в рамках Договора;

6) получить доступ к Порталу Open API, каналу Open API, Технической документации, а также направлять письменные запросы Банку в рамках Договора по вопросам работы Портала Open и канала Open API посредством Каналов связи;

7) требовать возмещения ущерба, убытка, расходов, возникшие вследствие нарушения Банком условий Договора и доказанные Клиентом Банка / Партнёром;

8) изменять и (или) дополнять сведения в Заявлении о присоединении (Приложение № 1 к Договору) на

– data transmission, modification, and deletion;
– authentication, authorization, and access verification operations.

7) store logs for at least 6 (six) years from the moment they are generated, ensuring they are protected from modification and deletion.

107. The Bank Customer / Partner shall be entitled:

1) to give the Bank its consent to the Bank's collection and processing (including use, storage and dissemination) of personal, biometric (including photo and video) and other data of the Bank Customer / Partner (its Representative (if any)) and the Developer (if any) (including performance of these actions by a third party at the Bank's instruction) from the government / non-government databases / services of the Republic of Kazakhstan, directly and through third parties (including cross-border transmission);

2) to refuse the Bank to enter into a transaction in accordance with Article 380 of the Civil Code of the Republic of Kazakhstan;

3) to require timely and duly performance of the terms of the Agreement by the Bank;

4) to use information about cooperation for advertising purposes subject to the Bank's approval;

5) to submit written requests to the Bank and get the Bank's assistance in accordance with the Agreement;

6) to get access to the Open API Portal, the Open API channel, and the Technical Documentation, and to submit written requests to the Bank under the Agreement on matters related to operation of the Open API Portal and the Open API channel via the Communication Channels;

7) to claim compensation for damage, losses and expenses arising from the Bank's breach of the terms of the Agreement and proven by the Bank Customer / Partner;

8) to amend and (or) supplement information contained in the Statement of Accession (Annex 1 to the Agreement) on

негізінде немесе Шарттың 3-тармағында қарастырылған тәртіппен Банктің / Серіктестің Клиенті (оның Өкілі (бар болса) қол қойған Қосымша келісімнің (Шарттың 5-қосымшасы) негізінде Шарттың талаптарын өзгерту және (немесе) толықтыру.

108. Банк клиентінің / Серіктестің міндеттері:

1) Клиенттің (Банк Клиенті / Серіктес Клиенті) жеке, биометриялық және өзге де деректерін Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес қорғауды қамтамасыз ету, оның ішінде Серіктес қолданбасында Клиенттің (Банк Клиенті / Серіктес Клиенті) әмбебап келісім нысанына қол қоюын ұйымдастыру, сондай-ақ сауал жіберетін кезде Клиенттің сәйкестендіру құралын тексеріп, оның түпнұсқалығын, тұтастығын және жарамдылығын растау;

2) Шарттың талаптарын уақытылы және тиісті дәрежеде орындау және Банк клиенттерінде / Серіктес клиенттерінде / үшінші тұлғаларда Банк туралы теріс түсінік әсер етуі және (немесе) тудыруы мүмкін әрекеттерді және (немесе) әрекетсіздіктерді болдырмау, сондай-ақ Банктің клиенті / Серіктесі Шарт талаптарын бұзуы салдарынан туындаған және Банк дәлелдеген залалды, зақымды және шығыстарды өтеу;

3) Банкке Банктің / Серіктестің клиентін (оның Өкілін (бар болса), Өзірлеушіні (бар болса) сәйкестендіру үшін қажетті немесе жеткілікті мәліметтер мен құжаттарды ұсыну;

4) Банк ұсынған Техникалық құжаттаманы пайдалануға міндеттенеді;

5) Банк клиентіне / Серіктес клиентіне электронды қаржы және өзге де қызметтерді алу үшін ЭЦҚ және Тіркеу куәлігі болу / өз бетінше алу қажеттігі туралы хабарлау;

6) сауал жіберетін кезде дұрыс (өзгертілмеген) мәліметтер беру;

основании Заявления (Приложение № 2 к Договору) либо условия Договора на основании Дополнительного соглашения (Приложение № 5 к Договору) подписанного Клиентом Банка / Партнёра (его Представителем (при наличии)) в порядке, предусмотренном пунктом 3 Договора.

108. Клиент Банка / Партнёр обязуется:

1) обеспечить защиту персональных, биометрических и иных данных Клиента Банка / Клиента Партнёра в соответствии с законодательством РК, в том числе подписание в Приложении Партнёра Универсальной формы согласия Клиентом Банка / Клиентом Партнёра, а также валидацию идентификационного средства Клиента Банка / Клиента Партнёра с проверкой подлинности, целостности и действительности при направлении запроса;

2) своевременно и надлежаще исполнять условия Договора, и не осуществлять действия и (или) бездействия, которые могут повлиять и (или) вызвать отрицательное представление о Банке у Клиентов Банка / Клиентов Партнёра / Третьих лиц, а также возместить ущерб, убытки и расходы Банка, возникшие вследствие нарушения Клиентом Банка / Партнёром условий Договора и доказанные Банком;

3) предоставить Банку сведения и документы, необходимые или достаточные для идентификации Клиента Банка / Партнёра (его Представителя (при наличии), Разработчика (при наличии));

4) обязуется использовать Техническую документацию, предоставленную Банком;

5) уведомлять Клиента Банка / Клиента Партнёра о необходимости иметь / самостоятельно получить ЭЦП и Регистрационное свидетельство для получения электронных финансовых и иных услуг;

6) предоставлять корректные (не изменённые) сведения при отправке запроса;

the basis of the Application (Annex 2 to the Agreement), or the Agreement terms on the basis of the Additional Agreement (Annex 5 to the Agreement) signed by the Bank Customer / Partner (its Representative (if any)) in accordance with the procedure provided for in Clause 3 hereof.

108. The Bank Customer / Partner shall:

1) ensure protection of personal, biometric, and other data of the Bank Customer / Partner Customer in accordance with the laws of the Republic of Kazakhstan, including signing of the Universal Consent Form in the Partner's App by the Bank Customer / Partner Customer, and validation of the Bank Customer's / Partner Customer's identification means, with verification of authenticity, integrity, and validity when submitting a request;

2) timely and duly perform the terms of the Agreement and not engage in any actions and/or omissions that may affect or create a negative perception of the Bank for the Bank Customers / Partner Customers / Third Parties, and compensate the Bank for any damage, losses, and expenses arising from the Bank Customer's / Partner's breach of the Agreement terms and proven by the Bank;

3) provide the Bank with information and documents required or sufficient to identify the Bank Customer / Partner (its Representative (if any), the Developer (if any));

4) use the Technical Documentation provided by the Bank;

5) notify the Bank Customer / Partner Customer of the need to have / independently obtain an Electronic Digital Signature (EDS) and a Registration Certificate in order to receive electronic financial and other services;

6) provide accurate (unaltered) information when submitting a request;

7) Банктен тиісті жазбаша сауал болған кезде Шарттың аясында Банкке қажетті көмек көрсету;

8) интернетті және байланыс қызметіне ақы төлеуді өз бетінше қамтамасыз ету;

9) Open API порталында өз бетінше тіркелу және Техникалық құжаттамаға сәйкес Open API арнасымен интеграциялану;

10) Қолданбаны пайдаланатын кезде Client ID, Password және Access token-нің конфиденциалдығын қамтамасыз ету (оның ішінде үшінші тұлғаларға жария етпеу және (немесе) бермеу);

11) Open API арнасын пайдалану жөніндегі ақпараттың (оның ішінде Open API арнасының баптаулары туралы ақпарат) және Шартты орындауға байланысты өзге де ақпараттың конфиденциалдығын сақтау;

12) Банкке:

– Қосымшаға рұқсатсыз қолжеткізуге күдік болған / анықталған кезде;

– Open API порталын/Open API арнасын пайдаланатын кезде Әзірлеуші ретінде тіркелген тұлғалар өзгерген жағдайда, тез арада хабарлау.

13) Шарттың және Келісімнің әмбебап нысанының талаптарының өзгерістері, толықтырулары және жаңа нұсқасы туралы Банктің <https://www.bcc.kz> веб-сайтынан білу.

14) логтарды (яғни Client ID, күні мен уақыты) Open API арнасы арқылы сервистен 5 (бес) жылға дейін жіберілген сауалдар мен алынған жауаптарды (оның ішінде қате жауаптар) сақтау;

15) Қосылу туралы өтініште (Шарттың 1-қосымшасы) көрсетілген мәліметтердің өзгеруі туралы Банкке жазбаша нысанда дереу хабарлау;

16) Шарттың өзгерістерімен, толықтыруларымен және жаңа нұсқасымен келіспеген жағдайда, Open API порталын және Open API арнасын пайдалануды

7) оказывать необходимое содействие Банку в рамках Договора при наличии соответствующего письменного запроса от Банка;

8) самостоятельно обеспечить интернет и оплату услуги поставщика связи;

9) самостоятельно зарегистрироваться на Портале Open API и интегрироваться с каналом Open API в соответствии с Технической документацией;

10) обеспечить конфиденциальность (в т. ч. не разглашать и (или) не передавать третьим лицам) Client ID, Password и Access token при использовании в Приложении;

11) сохранять конфиденциальность информации по использованию канала Open API (в т. ч. информацию о настройках канала Open API) и иную информацию, связанную с исполнением Договора;

12) незамедлительно информировать Банк:

– при подозрении / обнаружении несанкционированного доступа к Приложению;

– в случае изменений лиц, зарегистрированных в качестве Разработчика при использовании Портала Open API / канала Open API.

13) самостоятельно узнавать об изменениях, дополнениях и новой редакции условий Договора и Универсальной формы согласия на веб-сайте Банка: <https://www.bcc.kz>.

14) хранить логи (т. е. Client ID, дата и время) направленных запросов и полученных ответов (в т. ч. ошибочных) с сервиса посредством канала Open API до 5 (пять) лет;

15) незамедлительно информировать Банк в письменной форме Банк об изменениях сведений, указанных в Заявлении о присоединении (Приложение № 1 к Договору);

16) прекратить использовать Портал Open API и Канал Open API, а также предоставлять доступ к электронным финансовым и иным услугам Клиенту

7) provide the necessary assistance to the Bank under the Agreement upon receiving a corresponding written request from the Bank;

8) independently ensure Internet access and pay for services of the communications provider;

9) independently register on the Open API Portal and integrate with the Open API channel in accordance with the Technical Documentation;

10) ensure confidentiality (including not disclose and (or) not transfer to third parties) of the Client ID, Password and an Access token when using the App;

11) maintain confidentiality of information related to the use of the Open API channel (including information about Open API channel settings) and other information related to performance of the Agreement;

12) immediately notify the Bank:

– if unauthorized access to the App is suspected / detected;

– if persons registered as the Developer when using the Open API Portal / Open API Channel change.

13) independently learn about any changes, additions, or new wording of the Agreement terms and the Universal Consent Form on the Bank's website at <https://www.bcc.kz>.

14) store logs (i.e., Client ID, date, and time) of requests submitted and responses received (including erroneous ones) from the service via the Open API channel for up to 5 (five) years;

15) immediately notify the Bank in writing of changes in information contained in the Statement of Accession (Annex 1 to the Agreement);

17) cease using the Open API Portal and the Open API Channel, and providing access to electronic financial and other services to the Bank Customer / Partner Customer if

тоқтату, сондай-ақ Банк Клиентіне / Серіктес Клиентіне электронды қаржы және өзге де қызметтерге қолжеткізу құқығын ұсыну;

17) Ашық API порталының және (немесе) Ашық API арнасының баптаулары, пайдаланылуы туралы, Үшінші тұлғалар тарапынан Банк және Банктің клиенттері / Серіктестің клиенттері туралы конфиденциалды ақпаратты заңсыз алу және пайдалану жағдайлары туралы Банкке дереу хабарлау;

18) Шарттың талаптары орындалмаған және (немесе) тиісті дәрежеде орындалмаған жағдайда, Банк Клиенті/Серіктес өздеріне есептеуге арналған деректемелерді көрсете отырып, Банк тиісті шотты ұсынған күннен бастап 10 (он) жұмыс күні ішінде Банкке жүктелген залал сомасының 100% (жүз пайызы) мөлшерінде айыппұл төлейді.

19) Шарттың аясында сауалды қалыптастыру және жіберу үшін Банк клиентінің / Серіктес клиентінің Цифрлық келісімін (Шарттың 3-қосымшасы) (оның ішінде ЭЦҚ деректері) тиісті дәрежеде алу, сақтау және Банкке беруді қамтамасыз ету;

20) Қазақстан Республикасының заңнамасына қайшы келмейтін тәсілдермен Қолданба арқылы электронды қаржы және өзге де қызметтерді алу үшін Банктің клиенттерін / Серіктестің клиенттерін тарту және кеңес беру;

21) Банк клиентінің / Серіктес клиентінің сауалдарын Open API арнасы арқылы серверге қабылдау және жіберу;

22) ҚР заңнамасында қарастырылған жағдайларды қоспағанда, Банктің жазбаша келісімінсіз Шарт бойынша конфиденциалды ақпаратты, құқықтар мен міндеттерді үшінші тұлғаларға бермеу;

23) PCI DSS халықаралық қауіпсіздік стандарттарына сәйкес келетін токендерді, Open API кілттерін және өзге де аутентификация құралдарын қорғалған қоймаларда сақтау;

Банка / Клиенту Партнёра, в случае несогласия с изменениями, дополнениями и новой редакции Договора;

17) незамедлительно информировать Банк о случаях незаконного получения и использования конфиденциальной информации о настройках, использованию Портала Open API и (или) Канала Open API, о Банке и Клиентах Банка / Клиентах Партнёра со стороны Третьих лиц;

18) в случае неисполнения и (или) ненадлежащего исполнения условий Договора Клиент Банка / Партнёр уплачивает штраф в размере 100 (сто) % (процентов) от суммы понесённого Банком ущерба в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты выставления Банком соответствующего счёта Клиенту Банка / Партнёру с указанием реквизитов для зачисления;

19) обеспечить надлежащее получение, хранение и передачу Цифрового согласия (Приложение № 3 к Договору) (в т. ч. данные ЭЦП) Клиента Банка / Клиента Партнёра в Банк для формирования и отправки запроса в рамках Договора;

20) привлекать и консультировать Клиентов Банка / Клиентов Партнёра для получения электронных финансовых и иных услуг посредством Приложения, способами не противоречащим законодательству РК;

21) принимать и направлять запросы Клиента Банка / Клиента Партнёра на сервер посредством Канала Open API;

22) не передавать конфиденциальную информацию, права и обязанности по Договору Третьим лицам без письменного согласия Банка, за исключением случаев предусмотренным законодательством РК;

23) хранить токены, ключи Open API и иные средства аутентификации в защищённых хранилищах, соответствующих международным стандартам безопасности PCI DSS;

disagrees with the amendments, additions, or the new wording of the Agreement;

17) immediately notify the Bank of any instances of unauthorized access to and use of confidential information about configurations and usage of the Open API Portal and (or) the Open API Channel, about the Bank and Bank Customers / Partner Customers by Third Parties;

18) in the event of non-performance and (or) improper performance of the terms of the Agreement, the Bank Customer / the Partner shall pay a penalty at the rate of 100% (one hundred percent) of the amount of damage incurred by the Bank within 10 (ten) business days from the date the Bank issues the relevant invoice to the Bank Customer / Partner, specifying the details for crediting;

19) ensure the proper receipt, storage, and transmission of the Bank Customer's / Partner Customer's Digital Consent (Annex 3 to the Agreement) (including EDS data) to the Bank for the purpose of generating and sending a request under the Agreement;

20) attract and provide consultation to the Bank Customers / Partner Customers for receiving electronic financial and other services via the App, in the manner not contrary to the laws of the Republic of Kazakhstan.

21) accept and forward the Bank Customer's / Partner Customer's requests to the server via the Open API channel;

22) not disclose confidential information to, and not transfer rights and obligations under the Agreement to Third Parties without the Bank's written consent, except as provided by the laws of the Republic of Kazakhstan;

23) store tokens, Open API keys, and other authentication credentials in secure storages that comply with the PCI DSS international security standards;

24) 90 (тоқсан) күнтізбелік күнде кемінде 1 (бір) рет немесе ақпараттық қауіпсіздік инциденті анықталған жағдайда, токендер мен кілттерді тұрақты ротациялау процедураларын іске асыру;

25) Төмендегілерді қамтамасыз ете отырып, Қолданбаға қолжеткізу құқықтарының аражігін ажырату және саралау жүйесін енгізу және қолдау:

– лауазымдық міндеттері осындай қолжеткізуді талап ететін уәкілетті жұмыскерлерге Қолданбаның деректеріне қолжеткізу құқығын ұсыну;

– ең аз қажетті қолжетімділік қағидатын қолдану (principle of least privilege);

– пайдаланушылар тізілімін және олардың қолжеткізу құқықтарын жүргізу және өзектендіру.

26) Open API арнасы арқылы Банкке сауал жіберу үшін Банк клиентінің/Серіктес клиентінің сәйкестендіру деректерін және өзге де ақпаратты ұсыну, сауал Банкке Серіктестің сауалдың құрылымына қандай да бір өзгеріс енгізбей береді;

27) Банктің <https://www.bcc.kz> веб-сайтында орналастырылған Келісімнің әмбебап нысаны негізінде Банк клиентінің / Серіктес клиентінің дербес, биометриялық және өзге де деректерді жинауға және өндеуге келісімінің болуын / болмауын тексеру.

109. Тараптардың міндеттемелері:

1) Тараптар арасындағы қағынастарға әсер етуі мүмкін барлық фактілер туралы бір-біріне хабарлау. Осы фактілер туралы хабарламаны Тарап осындай фактілер анықталған кезден бастап 3 (үш) банктік күннен кешіктірмей беруі тиіс;

2) екінші Тараптың алдын ала жазбаша келісімінсіз Тараптардың қайсыбірінің фирмалық атауын немесе тауар белгісін өз атынан және өзінің тауар белгісі ретінде пайдаланбау;

24) реализовывать процедуру регулярной ротации токенов и ключей не реже 1 (одного) раза в 90 (девяносто) календарных дней либо в случае обнаружения инцидента информационной безопасности;

25) внедрять и поддерживать систему разграничения и сегментации прав доступа к Приложению, обеспечивая:

– предоставление доступа к данным Приложения уполномоченным работникам, чьи должностные обязанности требуют такого доступа;

– применение принципа минимально необходимого доступа (principle of least privilege);

– ведение и актуализацию реестра пользователей и их прав доступа.

26) предоставлять идентификационные данные Клиента Банка / Клиента Партнёра и прочую информацию для отправки запрос в Банк посредством канала Open API, запрос передаётся в Банк без каких-либо изменений Партнёром в структуре запроса;

27) осуществлять проверку наличия / отсутствия согласия Клиента Банка / Клиента Партнёра на сбор и обработку персональных, биометрических и иных данных на основании Универсальной формой согласия, размещённой на веб-сайте Банка: <https://www.bcc.kz>.

109. Стороны обязуются:

1) сообщать друг другу обо всех фактах, которые возможно могут повлиять на отношения между Сторонами. Сообщение о данных фактах должно быть предоставлено Стороной не позднее 3 (трех) банковских дней с момента выявления таких фактов;

2) без предварительного письменного согласия другой Стороны не использовать фирменное наименование или товарный знак какой-либо из Сторон от своего имени и под своим товарным знаком;

24) implement a procedure for the regular rotation of tokens and keys at least once every 90 (ninety) calendar days, or in the event of detecting an information security incident;

25) implement and maintain a system for differentiation and segmentation of the App access rights, ensuring:

– granting access to the App data to authorized employees whose job responsibilities require such access;

– applying the principle of least privilege;

– maintaining and updating a register of users and their access rights.

26) provide the Bank Customer's / Partner Customer's identification data and other information to send a request to the Bank via the Open API channel; the request shall be transmitted to the Bank without any changes made by the Partner to the request structure;

27) verify the availability / absence of the Bank Customer's / Partner Customer's consent to the collection and processing of personal, biometric, and other data on the basis of the Universal Consent Form posted on the Bank's website at: <https://www.bcc.kz>.

109. The Parties shall:

1) notify each other of all facts that may potentially affect the relationship between the Parties. Notice of such facts must be provided by the relevant Party no later than 3 (three) banking days from the moment such facts are identified;

2) not use the trade name or trademark of either Party in its own name or under its own trademark without the prior written consent of the other Party;

3) Open API арнасы мен Банк / Серіктес клиентінің Қолданбасы арасында тұрақты, шифрланған және қорғалған деректер алмасу арналарының жұмыс істеуін қамтамасыз ету.

4) төмендегілер, бірақ олармен шектелмей, міндетті қорғау шаралары ретінде пайдаланылады:

– сертификаттардың түпнұсқалығын тексере отырып, екі жақты TLS-шифрлау (mTLS);

– Open API арнасына қолжетімділікті шектейтін IP-Whitelist тетігін тек бекітілген және құжатталған келісілген IP-мекенжайларынан ғана пайдалану;

– рұқсатсыз кіруді болдырмайтын желіаралық экрандауды іске асыру.

5-бөлім. Тараптардың жауапкершілігі

110. Тараптар:

1) ҚР заңнамасында қарастырылған жағдайларды қоспағанда, Шартты жасасуға және орындауға байланысты ақпаратты үшінші тұлғаларға жария ету үшін;

2) Шартқа және ҚР заңнамасына сәйкес Шарттың уақытылы және (немесе) тиісті дәрежеде орындалмағаны үшін жауап береді.

111. Тараптар:

1) Банк клиентінің / Серіктес клиентінің Қолданбасымен электронды түрде қалыптастырылған және Open API арнасы арқылы жіберілген Банк клиентінің / Серіктес клиентінің сауалы қағаз нұсқадағы сауалға сәйкес келеді және Шарт бойынша ұқсас құқықтар мен міндеттерді туындататынын;

2) деректерді өңдеу және сақтау үшін пайдаланылатын телекоммуникация жүйелері электронды құжаттарды беру, қабылдау, өңдеу және сақтау кезінде сенімді және тиімді жұмысты (оның ішінде үшінші тұлғалардың

3) обеспечивать функционирование устойчивых, шифрованных и защищённых каналов обмена данными между каналом Open API и Приложением Клиента Банка / Партнёра;

4) в качестве обязательных мер защиты используются, в том числе, но не ограничиваются:

– двухстороннее TLS-шифрование (mTLS) с проверкой подлинности сертификатов;

– использование механизма IP-Whitelist с ограничением доступа к каналу Open API исключительно с утверждённых и документировано согласованных IP-адресов;

– реализация межсетевого экранирования, предотвращающего несанкционированный доступ.

Раздел 5. Ответственность Сторон

110. Стороны несут ответственность за:

1) разглашение информации третьим лицам, связанной с заключением и исполнением Договора, за исключением случаев предусмотренным законодательством РК;

2) несвоевременное и (или) ненадлежащее исполнение Договора в соответствии с Договором и законодательством РК.

111. Стороны признают, что:

1) запрос Клиента Банка / Клиента Партнёра, сформированный Приложением Клиента Банка / Партнёра в электронном виде и направленный посредством канала Open API, соответствует запросу на бумажном носителе и порождает аналогичные права и обязанности по Договору;

2) системы телекоммуникаций, используемые для обработки и хранения данных, являются достаточными для обеспечения надёжной и эффективной работы (в т. ч. для защиты от несанкционированного доступа третьих лиц) при

3) ensure operation of stable, encrypted, and secure data exchange channels between the Open API channel and the Bank Customer's / Partner's App;

4) Mandatory security measures shall include, but are not limited to:

– two-way TLS encryption (mTLS) with certificate authentication;

– use of the IP Whitelist mechanism that restricts access to the Open API channel exclusively to approved and documented IP addresses;

– implementation of a firewall to prevent unauthorized access.

Section 5. Liability of the Parties

110. The Parties shall be held liable for:

1) disclosure of information related to conclusion and performance of the Agreement to third parties, except as provided by the laws of the Republic of Kazakhstan;

2) untimely and (or) improper performance of the Agreement in accordance with the Agreement and the laws of the Republic of Kazakhstan.

111. The Parties acknowledge that:

1) the Bank Customer's / Partner Customer's request generated electronically by the Bank Customer's / Partner's App and sent via the Open API channel is equivalent to a paper-based request and gives rise to the same rights and obligations under the Agreement;

2) the telecommunications systems used for data processing and storage are adequate to ensure reliable and efficient operation (including protection against unauthorized access by third parties) during transmission, receipt, processing, and storage of electronic documents.

рұқсатсыз кіруінен қорғау үшін) қамтамасыз ету үшін жеткілікті болып табылатынын мойындайды.

112. Банк төмендегілер үшін Банк / Серіктес клиенті алдында жауап бермейді:

- 1) Шарт талаптарының өзгерістері және (немесе) толықтырулары туралы хабардар болмау;
- 2) Банк / Серіктес клиентінің БТҚ ақауына байланысты қателер, кідірістер және Open API арнасына қолжеткізе алмау;
- 3) сауалды қалыптастыру және жіберетін кезде енгізілген деректердің және (немесе) деректемелердің дұрыстығы үшін;
- 4) БТҚ-ның (оның ішінде БТҚ-да сақталатын ақпараттың) және (немесе) өзге де зақымданулардың (оның ішінде компьютерлік вирустардың) механикалық зақымдануы;
- 5) Open API арнасына үшінші тараптың (интернет-провайдер және т.б.) қызмет көрсетуін қамтамасыз ететін құралдар, өнімдер мен қызметтер;
- 6) Банк / Әріптес Клиентінің Қосымшасының жұмысқа қабілеттілігі, қызметтері және техникалық істен шығуы;
- 7) ҚР Мемлекеттік ұйымының электронды мемлекеттік қызметтері.

113. Банк клиенті / Серіктес төмендегілер үшін өз бетінше жауап береді:

- 1) Техникалық құжаттамаға сәйкес Open API арнасы арқылы Банкке сауалды қалыптастыру және (немесе) жіберу;
- 2) Open API порталы және Open API арнасы үшін Client ID, Password және Access token-нің сақталуы және сәйкестігі;
- 3) Банк клиенті / Серіктес клиенті деректерінің (оның ішінде ҚР Мемлекеттік ұйымының мемлекеттік сервисінен) конфиденциалдығының бұзылуына және жоғалуына әкеп соқтырған Шарт талаптарының сақталмауы;

передаче, приёме, обработке и хранении электронных документов.

112. Банк не несёт ответственности перед Клиентом Банка / Партнёром за:

- 1) неосведомлённость об изменениях и (или) дополнениях условий Договора;
- 2) ошибки, задержки и невозможность получить доступ к каналу Open API, связанные с неисправностью ПТС Клиента Банка / Партнёра;
- 3) корректность введённых данных и (или) реквизитов при формировании и отправке запроса;
- 4) механические повреждения ПТС (в т. ч. информации, хранящейся на ПТС) и (или) иных повреждений (в т. ч. компьютерных вирусов);
- 5) средства, продукты и услуги, обеспечивающие обслуживание канала Open API третьей стороной (интернет-провайдер и т. д.);
- 6) работоспособность, услуги и технический сбой Приложения Клиента Банка / Партнёра;
- 7) электронные государственные услуги Государственной организации РК.

113. Клиент Банка / Партнёр несёт самостоятельную ответственность за:

- 1) формирование и (или) отправку запроса в Банк посредством канала Open API согласно Технической документации;
- 2) сохранность и соответствие Client ID, Password и Access token для Портала Open API и канала Open API;
- 3) несоблюдение условий Договора повлекшее нарушение конфиденциальности и потери данных Клиента Банка / Клиента Партнёра (в т. ч. из государственного сервиса Государственной организации РК);

112. The Bank shall not be liable to the Bank Customer / Partner for:

- 1) lack of awareness of changes and (or) additions to the terms of the Agreement;
- 2) errors, delays, and inability to access the Open API channel due to malfunction of the Bank Customer's / Partner's HW/SW;
- 3) the accuracy of data and (or) details entered when generating and sending a request;
- 4) physical damage to the HW/SW (including information stored on the HW/SW) and (or) other damage (including computer viruses);
- 5) resources, products, and services that enable third-party support for the Open API channel (Internet service provider, etc.);
- 6) the operability, services, and technical failure of the Bank Customer's / Partner's App;
- 7) electronic public services provided by the State Organization of the Republic of Kazakhstan.

113. The Bank Customer / Partner shall be held solely liable for:

- 1) generation and (or) submission of a request to the Bank via the Open API channel in accordance with the Technical Documentation;
- 2) security and validity of the Client ID, Password, and an Access Token for the Open API Portal and the Open API channel;
- 3) failure to comply with the terms of the Agreement, resulting in a breach of confidentiality and loss of the Bank Customer's / Partner Customer's data (including data from a public service of the State Organization of the Republic of Kazakhstan);

4) Банк клиентін / Серіктес арнасын Қолданбада сәйкестендіру және аутентификациялау.

114. Егер Тараптардың міндеттемелерді тиісті дәрежеде орындамауы дүлей күшті жағдайлардан туындаған болса, Тараптар Шарт бойынша міндеттемелерді ішінара / толық орындамағаны үшін жауапкершіліктен босатылады.

115. Тараптар дүлей күшті жағдайлар деп Қосылу туралы өтінішке (Шарттың 1-қосымшасы) қол қойылғанға дейін болмаған, Тараптардың еркінен тыс туындаған, олардың басталуы мен әсеріне ұшыраған Тараптан нақты жағдайда қолданылуын талап ету және күту әділ болатын шаралар мен құралдардың көмегімен кедергі келтіре алмаған сыртқы және төтенше оқиғаларды түсінеді, оған төмендегілерді қоса алғанда, дүлей күшті табиғи және техногендік сипаттағы зілзалалар, ереуілдер, әскери іс-қимылдар, коммуналдық қызметтерді, байланыс қызметтерін жеткізуші компаниялардың іс-қимылдары мен әрекетсіздіктері, ҚР мемлекеттік органдарының, ҚР ҰБ-ның қызметке тыйым салатын немесе шектейтін іс-қимылдары мен шешімдері, бағдарламалық қамсыздандырудың іркілістері, электр энергиясының ажыратылуы, байланыс желілерінің зақымдануы және Тараптардың еркіне Шартқа тікелей қатысты емес басқа да жағдайлар жатады.

116. Тараптардың кез келгені Шарт бойынша өз міндеттемелерін толық / ішінара орындай алмайтын жағдайлар туындаған кезде, атап айтқанда: Тараптардың ақылға қонымды бақылауынан тыс кез келген себеп бойынша, төмендегілерді қосқанда, бірақ олармен шектелмей: өрттерді, дүлей апаттарды, ереуілдерді, соғыстарды, кез келген сипаттағы әскери операцияларды, қоршауға алуды, уәкілетті мемлекеттік органдардың мораторий енгізуі, Шарт бойынша міндеттемелерді орындау, мерзімін қоса

4) идентификацию и аутентификацию Клиента Банка / Канала Партнёра в Приложении.

114. Стороны освобождаются от ответственности за частичное / полное неисполнение обязательств по Договору, если ненадлежащее исполнение Сторонами обязательств вызвано обстоятельствами непреодолимой силы.

115. Под обстоятельствами непреодолимой силы Стороны понимают внешние и чрезвычайные события, которые не существовали до подписания Заявления о присоединении (Приложение № 1 к Договору), возникшие помимо воли Сторон, наступлению и действию которых стороны не могли воспрепятствовать с помощью мер и средств, применение которых в конкретной ситуации справедливо требовать и ожидать от Стороны, подвергшейся действию непреодолимой силы, включая: стихийные бедствия природного и техногенного характера, забастовки, военные действия, действия и бездействия компаний-поставщиков коммунальных услуг, услуг связи, действия и решения государственных органов РК, НБ РК, запрещающие или ограничивающие деятельность, сбои программного обеспечения, отключения электроэнергии, повреждения линий связи и другие обстоятельства, не зависящие от воли Сторон, непосредственно относящиеся к Договору.

116. При наступлении обстоятельств невозможности полного / частичного исполнения любой из Сторон своих обязательств по Договору, а именно: по любой причине, находящейся вне разумного контроля Стороны, включая, без ограничения: пожары, стихийные бедствия, забастовки, войны, военные операции любого характера, блокады, введения уполномоченными государственными органами моратория, срок исполнения обязательств по Договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого будут действовать такие обстоятельства.

4) identification and authentication of the Bank Customer / Partner Channel in the App.

114. The Parties shall be exempt from liability for partial / complete failure to perform their obligations under this Agreement if such failure is caused by force majeure.

115. The Parties shall define force majeure as external and extraordinary events that did not exist prior to the signing of the Statement of Accession (Annex 1 to the Agreement), that arise beyond the control of the Parties, and the occurrence and effects of which the Parties could not have prevented by means and measures that could reasonably be required and expected in a specific situation from the Party affected by force majeure, including: natural and man-made disasters, strikes, military actions, acts and omissions of utility and telecommunications service providers, actions and decisions of the state authorities of the Republic of Kazakhstan, the National Bank of the Republic of Kazakhstan prohibiting or restricting activities, software failures, power outages, damage to communication lines, and other circumstances beyond the control of the Parties that are directly related to the Agreement.

116. Upon occurrence of circumstances preventing either Party from full or partial performance of its obligations under the Agreement, namely: for any reason beyond the reasonable control of the Party, including, without limitation: fires, natural disasters, strikes, wars, military operations of any nature, blockades, or the imposition of a moratorium by authorized government bodies, the time for performance of obligations under the Agreement shall be extended by the duration of such circumstances.

алғанда осындай жағдайлар әрекет еткен уақытқа сәйкес кейінге жылжытылады.

117. Тараптар Шарт бойынша міндеттемелерді орындауды Тараптар / Тараптар үшін мүмкін етпейтін ҚР уәкілетті мемлекеттік органдарының шешімдерінің салдары үшін жауап бермейді.

118. Шарт бойынша міндеттемелерін орындау мүмкін болмаған Тарап, дүлей күшті жағдайлар туындаған күннен бастап 10 (он) күннен кешіктірмей екінші Тарапқа хабарлауға міндетті.

119. Дүлей күшті жағдайлар туралы уақытылы хабарламау тиісті Тарапты болашақта оларға сілтеме жасау құқығынан айырады.

120. Жоғарыда көрсетілген жағдайлардың болуына және олардың ұзақтығына ҚР уәкілетті мемлекеттік органдары берген анықтамалар дәлел бола алады.

121. Егер Шарттың 115-тармағында көрсетілген жағдайлар 6 (алты) айдан астам уақытқа созылған жағдайда, Тараптардың Шарт бойынша міндеттемелерді одан әрі орындаудан бас тартуға құқығы бар.

6-бөлім. Қорытынды қағида

122. Шарттың орындалуына байланысты Тараптар арасында туындайтын даулы мәселелер және (немесе) келіспеушіліктер келіссөз жүргізу және (немесе) хаттар жіберу арқылы шешіледі. Хаттарды қарау мерзімі 10 (он) жұмыс күні.

123. Шарттың орындалуына байланысты Тараптар арасындағы даулы мәселелер және (немесе) келіспеушіліктерді келіссөз арқылы жүргізу және (немесе) хат жіберу арқылы шешу мүмкін болмаған жағдайда, олар Банктің орналасқан жері бойынша ҚР МАЭС-те қаралуы тиіс.

124. Шарт келесі жағдайларда бұзылуы мүмкін:

117. Стороны не несут ответственности за последствия решений уполномоченных государственных органов РК, которые делают невозможным для Стороны / Сторон выполнение обязательств по Договору.

118. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по Договору, обязана не позднее 10 (десяти) дней со дня наступления обстоятельств непреодолимой силы, известить другую Сторону.

119. Несвоевременное извещение об обстоятельствах непреодолимой силы лишает соответствующую Сторону права ссылаться на них в будущем.

120. Доказательством наличия вышеуказанных обстоятельств и их продолжительности могут служить справки, выданные уполномоченными государственными органами РК.

121. В случае если обстоятельства, указанные в пункте 115 Договора, будут длиться более 6 (шести) месяцев, Стороны имеют право отказаться от дальнейшего выполнения обязательств по Договору.

Раздел 6. Заключительные положения

122. Споры и (или) разногласия, возникающие между Сторонами в связи с исполнением Договора, разрешаются путём проведения переговоров и (или) направлением писем. Срок рассмотрения писем 10 (десять) рабочих дней.

123. В случае невозможности разрешения споров и (или) разногласий между Сторонами в связи с исполнением Договора путём проведения переговоров и (или) направлением писем, они подлежат рассмотрению в СМЭС РК по месту нахождения Банка.

124. Договор может быть расторгнут:

117. The Parties shall not be liable for the consequences of decisions made by authorized government bodies of the Republic of Kazakhstan that prevent a Party / the Parties from performing their obligations under the Agreement.

118. The Party for which it has become impossible to perform its obligations under the Agreement shall notify the other Party thereof not later than 10 (ten) days from the occurrence of the force majeure circumstances.

119. Failure to provide timely notice of force majeure circumstances shall deprive the relevant Party of its right to refer to such circumstances in the future.

120. Certificates issued by authorized government bodies of the Republic of Kazakhstan may serve as evidence of the existence of the aforementioned circumstances and their duration.

121. If the circumstances specified in Clause 115 of the Agreement continue for more than 6 (six) months, the Parties shall have the right to refuse further performance of their obligations under the Agreement.

Section 6. Final Provisions

122. Any disputes and (or) disagreements arising between the Parties in connection with the performance of this Agreement shall be resolved through negotiations and (or) written correspondence. The response time for such correspondence shall be 10 (ten) business days.

123. If disputes and (or) disagreements between the Parties arising out of performance of this Agreement cannot be resolved through negotiations and (or) written correspondence, they shall be referred to the Specialized Interdistrict Economic Court of the Republic of Kazakhstan at the Bank's location.

124. The Agreement may be terminated:

1) Шартты бұзу туралы өтініштің негізінде (Шарттың 8-қосымшасы);

2) Шартқа сәйкес.

125. Шарт Тараптарының Шарт бойынша құқықтары мен міндеттерін екінші Тараптың жазбаша келісімінсіз үшінші тұлғаларға беруге құқығы жоқ.

126. Егер Шарттың тармағы, тарауы және бөлімі ҚР заңнамасының талаптарына сәйкес жарамсыз деп танылса, егер ҚР заңнамасының / Тараптар келісімінің қағидаларынан өзгеше туындамаса, осы факт Шарттың қалған қағидаларының қолданылуына қатысты заңды күшін жоюға әкеп соқпайды.

127. Шартта қарастырылмаған жағдайларда Тараптар ҚР заңнамасын басшылыққа алады.

128. Шарт қазақ, орыс және ағылшын тілдерінде жасалған, бірдей заңды күші бар.

129. Банктің заңды мекенжайы: А25D5G0, ҚР, Алматы қ., Бостандық ауданы, әл-Фараби даңғылы, 38. «Ц» блогы.

130. Банктің банктік деректемелері: БСК: КСJBKZKX, БСН: 980640000093; КШ: KZ65125KZT1001300224.

1) на основании Заявления на расторжении Договора (Приложение № 8 к Договору);

2) в соответствии с Договором.

125. Стороны Договора не вправе передать права и обязанности по Договору третьим лицам без письменного согласия другой Стороны.

126. Если действие пункта, главы и раздела Договора признано недействительным в соответствии с требованиями законодательства РК, данный факт не влечёт утрату юридической силы в отношении действия остальных положений Договора, если иное не вытекает из положений законодательства РК / соглашения Сторон.

127. Случаи, не предусмотренные Договором, Стороны руководствуются законодательством РК.

128. Договор составлен на казахском, русском и английском языках, имеет одинаковую юридическую силу.

129. Юридический адрес Банка: А25D5G0, РК, г. Алматы, Бостандыкский район, пр. Аль-Фараби 38, Блок «Ц».

130. Банковские реквизиты Банка: БИК: КСJBKZKX, БИН: 980640000093; КС: KZ65125KZT1001300224.

1) on the basis of the Application for Agreement Termination (Annex 8 to the Agreement);

2) in accordance with the Agreement.

125. The Parties to the Agreement may not transfer their rights and obligations under the Agreement to third parties without the written consent of the other Party.

126. If any provision, chapter, or section of the Agreement is held invalid under the laws of the Republic of Kazakhstan, such invalidity shall not affect the validity of the remaining provisions of the Agreement, unless otherwise provided by the laws of the Republic of Kazakhstan / the agreement between the Parties.

127. In cases not provided for in this Agreement, the Parties shall be governed by the laws of the Republic of Kazakhstan.

128. This Agreement is made in Kazakh, Russian, and English, having equal legal force.

129. The Bank's registered address: 38 Al-Farabi Ave., Block C, Bostandyk district, A25D5G0, Almaty, Kazakhstan.

130. The Bank's details: BIC КСJBKZKX, BIN 980640000093; correspondent account: KZ65125KZT1001300224.

«Банк ЦентрКредит» АҚ-та Open API арнасы арқылы банктік және өзге де қызметтерді көрсету туралы шарттың (Қосылу шарты) үлгі нысанына ҚОСЫЛУ ТУРАЛЫ ӨТІНІШ / ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРИСОЕДИНЕНИИ к типовой форме Договора предоставления банковских и иных сервисов посредством канала Open API в АО «Банк ЦентрКредит» (Договор присоединения) / STATEMENT OF ACCESSION to the Standard Form of the Agreement for Provision of Banking and Other Services via the Open API Channel at JSC Bank CenterCredit (Accession Agreement)			
Банктің клиенті / Серіктесі / Клиент Банка / Партнёрі / Bank Customer / Partner			
А.Т.Ә / Атауы / Ф.И.О. / Наименование / Full Name / Name:			
ЖСН / БСН / ИИН / БИН / ПН / VIN:			
Занды мекенжайы / Юридический адрес / Registered Address:			
Нақты мекенжайы / Фактический адрес / Actual Address:			
Байланыс телефонының нөмірі / Номер контактного телефона / Contact phone number:			
Электронды поштасының (болған жағдайда) мекенжайы / Адрес электронной почты (при наличии) / E-mail address (if any):			
Веб-сайттың домені (болған жағдайда) / Домен веб-сайта (при наличии) / Website domain (if any):			
Банк/Серіктес клиентінің өкілі (болған жағдайда) / Представитель Клиента Банка / Партнёра (при наличии) / Bank Customer's / Partner's Representative (if any)			
Т.А.Ә. / Ф.И.О. / Full Name:			
ЖСН / ИИН / ПН:			
Өкілеттік негіздері / Основания полномочий / Basis for Authority:			
Байланыс телефонының нөмірі / Номер контактного телефона / Contact phone number:			
Электронды поштасының (болған жағдайда) мекенжайы / Адрес электронной почты (при наличии) / E-mail address (if any):			
Банктен (қажеттісін таңдауды, белгі соғуды және қажет болған жағдайда толтыруды) өтінемін / Прошу Банк (выбрать нужное, отметить галочкой и заполнить при необходимости) / I hereby request the Bank (select and tick as appropriate, fill in if required):			
– келесі қолданбаларға қосу / подключить к / to enable:			
<input type="checkbox"/> «Financial API»;			
<input type="checkbox"/> «ЖК және ЗТ үшін ағымдағы шоттарды API онлайн ашу» / «API онлайн открытие текущего счёта для ИП и ЮЛ» / Online IE and LE Current Account Opening API;			
<input type="checkbox"/> «Серіктес қолданбасынан (Business API) ЖК және ЗТ ағымдағы шоттарын API басқару» / «API управление текущим счётом ИП и ЮЛ с Приложения Партнёра (Business API)» / API for IE and LE Current Account Management via the Partner's App (Business API);			
<input type="checkbox"/> «ЖК үшін кредитті API онлайн ресімдеу» / «API онлайн оформление кредита для ИП» / Online IE Lending API;			
<input type="checkbox"/> «API GovTech»;			
<input type="checkbox"/> «ЖТ арналған API эскроу-шот» / «API эскроу-счёт для ФЛ» / Private Customers' Escrow Account API;			
<input type="checkbox"/> «МИБ-ға арналған API» / «API для ОСИ» / Property Owners Association API;			
<input type="checkbox"/> «API Leasing API».			
– тіркеу / зарегистрировать / to register:			
<input type="checkbox"/> Client ID:			
<input type="checkbox"/> «Financial API» -де жұмыс істеу үшін ЭЦК / ЭЦП для работы в «Financial API» / EDS for operations in the Financial API:			
<input type="checkbox"/> «Financial API» -де жұмыс істеуге арналған ағымдағы шоттың нөмірі / номер текущего счёта для работы в «Financial API» / current account number for operations in the Financial API:			
<input type="checkbox"/> Банк комиссиясын есептен шығару үшін ағымдағы шоттың нөмірі / номер текущего счёта для списания комиссии Банка / current account number for debiting the Bank fee:			
<input type="checkbox"/> Қолданбаның атауы / наименование Приложения / App name:			
<input type="checkbox"/> жауапты тұлғалардың мәліметтері / сведения ответственных лиц / Responsible person details:			
№/ No.	Жауапкершілік саласы / Сфера ответственности / Area of Responsibility	Жауапты тұлға / Ответственное лицо / Responsible Person	Байланыс мәліметтер / Контакты / Contacts
1	Жалпы мәселе / общие вопросы / general matters	Лауазымы / Должность / Title: _____; А.Т.Ә. / Ф.И.О. / Full Name: _____.	тел. / Tel: {_____}; эл.поштасы / эл. почта / E-mail: {_____}.
2	Бағдарламалық-техникалық мәселе / программного-технические вопросы / hardware and software matters	Лауазымы / Должность / Title: _____; А.Т.Ә. / Ф.И.О. / Full Name: _____.	тел. / Tel: {_____}; эл.поштасы / эл. почта / E-mail: {_____}.
3	Қаржы мәселесі / финансовые вопросы / financial matters	Лауазымы / Должность / Title: _____; А.Т.Ә. / Ф.И.О. / Full Name: _____.	тел. / Tel: {_____}; эл.поштасы / эл. почта / E-mail: {_____}.
4	заң мәселелері / юридические вопросы / legal matters	Лауазымы / Должность / Title: _____; А.Т.Ә. / Ф.И.О. / Full Name: _____.	тел. / Tel: {_____}; эл.поштасы / эл. почта / E-mail: {_____}.
Қолы / Подпись / Signature			

{
(лауазымы, А.Т.Ә., қолы, мөрі (бар болса) және күні / должность, Ф.И.О., подпись, печать (при наличии) и дата) / (Title, full name, signature, seal (if any) and date)
}

«Банк ЦентрКредит» АҚ-та Open API арнасы арқылы банктік және өзге де қызметтерді көрсету туралы шарттың (Қосылу шарты) үлгі нысанына ӨТІНІШ / ЗАЯВЛЕНИЕ к типовой форме Договора предоставления банковских и иных сервисов посредством канала Open API в АО «Банк ЦентрКредит» (Договор присоединения) / APPLICATION to the Standard Form of the Agreement for Provision of Banking and Other Services via the Open API Channel at JSC Bank CenterCredit (Accession Agreement)			
Банктің клиенті / Клиент Банка / Партнёрі / Bank Customer / Partner			
Т.А.Ә. / Ф.И.О. / Наименование / Full Name / Name:			
ЖСН / БСН / ИИН / БИН / IIN / BIN:			
Client ID:			
Банк клиентінің / Серіктестің өкілі (болған жағдайда) / Представитель Клиента Банка / Партнёра (при наличии) / Bank Customer's / Partner's Representative (if any)			
Т.А.Ә. / Ф.И.О. / Full Name:			
ЖСН / ИИН / IIN:			
Өкілеттік негізі / Основания полномочий / Basis for Authority:			
Банктен (қажеттісін таңдауды, белгі соғуды және қажет болған жағдайда толтыруды) өтінемін / Прошу Банк (выбрать нужное, отметить галочкой и заполнить при необходимости) / I hereby request the Bank (select and tick as appropriate, fill in if required):			
– Банк клиентінің / Серіктестің мәліметін өзгерту / изменить сведения Клиента Банка / Партнёра / to change the Bank Customer's / Partner's details:			
<input type="checkbox"/> Т.А.Ә. / Атауы / Ф.И.О. / Наименование / Full Name / Name:			
<input type="checkbox"/> ЖСН / БСН / ИИН / БИН / IIN / BIN:			
<input type="checkbox"/> заңды мекенжайы / юридический адрес / registered address:			
<input type="checkbox"/> нақты мекенжайы / фактический адрес / actual address:			
<input type="checkbox"/> байланыс телефонының нөмірі / номер контактного телефона / contact phone number:			
<input type="checkbox"/> электронды поштасының (болған жағдайда) мекенжайы / адрес электронной почты (при наличии) / e-mail address (if any):			
<input type="checkbox"/> Веб-сайттың домені (болған жағдайда) / домен веб-сайта (при наличии) / website domain (if any):			
– Банк / Серіктес клиентінің өкілінің мәліметін өзгерту / изменить сведения Представителя Клиента Банка / Партнёра / to change details of the Bank Customer's / Partner's Representative:			
<input type="checkbox"/> Т.А.Ә. / Ф.И.О. / Full Name:			
<input type="checkbox"/> ЖСН / ИИН / IIN:			
<input type="checkbox"/> өкілеттік негіздері / основания полномочий / basis for authority:			
<input type="checkbox"/> байланыс телефонының нөмірі / номер контактного телефона / contact phone number:			
<input type="checkbox"/> электронды поштасының (болған жағдайда) мекенжайы / адрес электронной почты (при наличии) / e-mail address (if any):			
– тіркеу / зарегистрировать / to register:			
<input type="checkbox"/> «Financial API» -де жұмыс істеу үшін ЭЦҚ / ЭЦП для работы в «Financial API» / EDS for operations in the Financial API:			
<input type="checkbox"/> «Financial API» -де жұмыс істеуге арналған қосымша ағымдағы шот / дополнительный текущий счёт для работы в Financial API / additional current account for operations in the Financial API:			
– ұлғайту / увеличить / to increase:			
<input type="checkbox"/> Financial API-де төлемдер лимиті сомасының мөлшері / размер суммы лимита платежей в Financial API / payment limit amount in the Financial API:			
– өзгерту / изменить / to change			
<input type="checkbox"/> Client ID:			
<input type="checkbox"/> «Financial API»-де жұмыс істеуге арналған ағымдағы шоттың нөмірі / номер текущего счёта для работы в «Financial API» / current account number for operations in the Financial API:			
<input type="checkbox"/> Банк комиссиясын есептен шығару үшін ағымдағы шоттың нөмірі / номер текущего счёта для списания комиссии Банка / current account number for debiting the Bank fee:			
<input type="checkbox"/> Қолданбаның атауы / наименование Приложения / App name:			
<input type="checkbox"/> жауапты тұлғалардың мәліметтері / сведения ответственных лиц / Responsible person details:			
№/ No.	Жауапкершілік саласы / Сфера ответственности / Area of Responsibility	Жауапты тұлға / Ответственное лицо / Responsible Person	Байланыс мәліметтер / Контакты / Contacts
1	Жалпы мәселе / общие вопросы / general matters	Лауазымы / Должность / Title: { _____ }; А.Т.Ә. / Ф.И.О. / Full Name: { _____ }.	тел. / Tel: { _____ }; эл.поштасы / эл. почта / E-mail: { _____ }.
2	Бағдарламалық-техникалық мәселе / программного-технические вопросы / hardware and software matters	Лауазымы / Должность / Title: { _____ }; А.Т.Ә. / Ф.И.О. / Full Name: { _____ }.	тел. / Tel: { _____ }; эл.поштасы / эл. почта / E-mail: { _____ }.
3	Қаржы мәселесі / финансовые вопросы / financial matters	Лауазымы / Должность / Title: { _____ }; { _____ }.	тел. / Tel: { _____ }; { _____ }.

		А.Т.Ә. / Ф.И.О. / Full Name: {_____}.	эл.поштасы / эл. почта / E-mail: {_____}.
4	заң мәселелері / юридические вопросы / legal matters	Лауазымы / Должность / Title: {_____}; А.Т.Ә. / Ф.И.О. / Full Name: {_____}.	тел. / Tel: {_____}; эл.поштасы / эл. почта / E-mail: {_____}.
Қолы / Подпись / Signature			
{_____}			
<i>(лауазымы, А.Т.Ә., қолы, мөрі (бар болса) және күні / должность, Ф.И.О., подпись, печать (при наличии) и дата) / (Title, full name, signature, seal (if any) and date)</i>			

«Банк ЦентрКредит» АҚ-та Open API арнасы арқылы банктік және өзге де қызметтерді көрсету туралы шарттың (Қосылу шарты) үлгі нысанына жасалған ЦИФРЛЫҚ КЕЛІСІМ / ЦИФРОВОЕ СОГЛАСИЕ к типовой форме Договора предоставления банковских и иных сервисов посредством канала Open API в АО «Банк ЦентрКредит» (Договор присоединения) / DIGITAL CONSENT to the Standard Form of the Agreement for Provision of Banking and Other Services via the Open API Channel at JSC Bank CenterCredit (Accession Agreement)	
Банктің клиенті / Клиент Банка / Bank Customer	
Т.А.Ә. / Атауы / Ф.И.О. / Наименование / Full Name:	
ЖСН / БСН / ИИН / БИН / ПН / VIN:	
Занды мекенжайы / Юридический адрес / Registered address:	
Нақты мекенжайы / Фактический адрес / Actual address:	
Байланыс телефонының нөмірі / Номер контактного телефона / Contact phone number:	
Электронды поштасының (болған жағдайда) мекенжайы / Адрес электронной почты (при наличии) / E-mail address (if any):	
Веб-сайттың домені (болған жағдайда) / Домен веб-сайта (при наличии) / Website domain (if any):	
Банк клиентінің өкілі (болған жағдайда) / Представитель Клиента Банка (при наличии) / Bank Customer's Representative (if any)	
Т.А.Ә. / Ф.И.О. / Full Name:	
ЖСН / ИИН / ПН:	
Өкілеттік негіздері / Основания полномочий / Basis for Authority:	
Байланыс телефонының нөмірі / Номер контактного телефона / Contact Phone Number:	
Электронды поштасының (болған жағдайда) мекенжайы / Адрес электронной почты (при наличии) / E-mail address (if any):	
Банктен (қажеттісін таңдауды және белгі соғуды) өтінемін / Прошу Банк подключить к (выбрать нужное и отметить галочкой) / I hereby request the Bank to enable (select and tick as appropriate):	
<input type="checkbox"/> «Серіктес қолданбасынан (Business API) ЖК және ЗТ ағымдағы шоттарын API басқару» / «API управление текущим счётом ИП и ЮЛ с Приложения Партнёра (Business API)» / API for IE and LE Current Account Management via the Partner's App (Business API);	
<input type="checkbox"/> «МИБ-ға арналған API» / «API для ОСИ» / Property Owners Association API.	
Қолы / Подпись / Signature	
<div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <i>ЭЦК деректері, күні және уақыты / (данные ЭЦП, дата и время) / (EDS details, date and time)</i>	

<p>«Банк ЦентрКредит» АҚ-та Open API арнасы арқылы банктік және өзге де қызметтерді көрсету туралы шарттың (Қосылу шарты) үлгі нысанына жасалған ЦИФРЛЫҚ КЕЛІСІМДІ ҚАЙТАРЫП АЛУ ТУРАЛЫ ӨТІНІШ / ЗАЯВЛЕНИЕ НА ОТЗЫВ ЦИФРОВОГО СОГЛАСИЯ к типовой форме Договора предоставления банковских и иных сервисов посредством канала Open API в АО «Банк ЦентрКредит» (Договор присоединения) / APPLICATION FOR DIGITAL CONSENT REVOCATION to the Standard Form of the Agreement for Provision of Banking and Other Services via the Open API Channel at JSC Bank CenterCredit (Accession Agreement)</p>	
Банктің клиенті / Клиент Банка / Bank Customer	
Т.А.Ә. / Атауы / Ф.И.О. / Наименование / Full Name:	
ЖСН / БСН / ИИН / БИН / IIN / BIN:	
Заңды мекенжайы / Юридический адрес / Registered address:	
Нақты мекенжайы / Фактический адрес / Actual address:	
Байланыс телефонының нөмірі / Номер контактного телефона / Contact phone number:	
Электронды поштасының (болған жағдайда) мекенжайы / Адрес электронной почты (при наличии) / E-mail address (if any):	
Веб-сайттың домені (болған жағдайда) / Домен веб-сайта (при наличии) / Website domain (if any):	
Банк клиентінің өкілі (болған жағдайда) / Представитель Клиента Банка (при наличии) / Bank Customer's Representative (if any)	
Т.А.Ә. / Ф.И.О. / Full Name:	
ЖСН / ИИН / IIN:	
Өкілеттік негіздері / Основания полномочий / Basis for Authority:	
Байланыс телефонының нөмірі / Номер контактного телефона / Contact Phone Number:	
Электронды поштасының (болған жағдайда) мекенжайы / Адрес электронной почты (при наличии) / E-mail address (if any):	
Банктен келесіні алып тастауды (қажеттісін таңдауды және белгі соғуды) өтінімін / Прошу Банк отключить от (выбрать нужное и отметить галочкой) / I hereby request the Bank to disable (select and tick as appropriate):	
<input type="checkbox"/> «Серіктес қолданбасынан (Business API) ЖК және ЗТ ағымдағы шоттарын API басқару» / «API управление текущим счётом ИП и ЮЛ с Приложения Партнёра (Business API)» / API for IE and LE Current Account Management via the Partner's App (Business API);	
<input type="checkbox"/> «МИБ-ға арналған API» / «API для ОСИ» / Property Owners Association API.	
Қолы / Подпись / Signature	
<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p><i>ЭЦК деректері, күні және уақыты / (данные ЭЦП, дата и время) / (EDS details, date and time)</i></p>	

«Банк ЦентрКредит» АҚ-та Open API арнасы арқылы банктік және өзге де қызметтерді көрсету туралы шарттың (Қосылу шарты) үлгі нысанының 5-қосымшасы

Приложение № 5 к типовой форме Договора предоставления банковских и иных сервисов посредством канала Open API в АО «Банк ЦентрКредит» (Договор присоединения)

Annex 5 to the Standard Form of the Agreement for Provision of Banking and Other Services via the Open API Channel at JSC Bank CenterCredit (Accession Agreement)

«Банк ЦентрКредит» АҚ-та Open API арнасы арқылы банктік және өзге де қызметтерді көрсету туралы шарттың (Қосылу шарты) үлгі нысанына жасалған ҚОСЫМША КЕЛІСІМ / ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ к типовой форме Договора предоставления банковских и иных сервисов посредством канала Open API в АО «Банк ЦентрКредит» (Договор присоединения) / ADDITIONAL AGREEMENT to the Standard Form of the Agreement for Provision of Banking and Other Services via the Open API Channel at JSC Bank CenterCredit (Accession Agreement)	
Банктің клиенті / Серіктесі / Клиент Банка / Партнёрі / Bank Customer / Partner	
Т.А.Ә. / Атауы / Ф.И.О. / Наименование / Full Name / Name:	
ЖСН / БСН / ИИН / БИН / ПН/ BIN:	
Client ID:	
Банк клиентінің / Серіктесінің өкілі (болған жағдайда) / Представитель Клиента Банка / Партнёра (при наличии) / Bank Customer's / Partner's Representative (if any)	
Т.А.Ә. / Ф.И.О. / Full Name:	
ЖСН / ИИН / ПН:	
Өкілеттік негізі / Основания полномочий / Basis for Authority:	
Банктен төмендегілерді толықтыруды / жоюды / баяндауды өтінемін / Прошу Банк дополнить / удалить / изложить / I hereby request the Bank to add / delete / restate:	
Келесі нұсқадағы Шарттың тармағын / тарауын / бөлімін / пункт / главу / раздел Договора в следующей редакции / Clause / Chapter / Section of the Agreement as follows:	
Қолы / Подпись / Signature	
{ <i>(лауазымы, А.Т.Ә., қолы, мөрі (бар болса) және күні / должность, Ф.И.О., подпись, печать (при наличии) и дата) / (Title, full name, signature, seal (if any) and date)</i>	

«Банк ЦентрКредит» АҚ-та Open API арнасы арқылы банктік және өзге де қызметтерді көрсету туралы шарттың (Қосылу шарты) үлгі нысанының 6-қосымшасы

Приложение № 6 к типовой форме Договора предоставления банковских и иных сервисов посредством канала Open API в АО «Банк ЦентрКредит» (Договор присоединения)

Annex 6 to the Standard Form of the Agreement for Provision of Banking and Other Services via the Open API Channel at JSC Bank CenterCredit (Accession Agreement)

«Банк ЦентрКредит» АҚ-та Open API арнасы арқылы банктік және өзге де қызметтерді көрсету туралы шарттың (Қосылу шарты) үлгі нысанына жасалған ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУДІ УАҚЫТША ТОҚТАТУ ТУРАЛЫ ХАБАРЛАМА / УВЕДОМЛЕНИЕ О ПРИОСТАНОВЛЕНИИ СЕРВИСА к типовой форме Договора предоставления банковских и иных сервисов посредством канала Open API в АО «Банк ЦентрКредит» (Договор присоединения) / NOTICE OF SERVICE SUSPENSION to the Standard Form of the Agreement for Provision of Banking and Other Services via the Open API Channel at JSC Bank CenterCredit (Accession Agreement)	
Банктің клиенті / Серіктесі / Клиент Банка / Партнёр / Bank Customer / Partner	
Т.А.Ә. / Атауы / Ф.И.О. / Наименование / Full Name / Name:	
ЖСН / БСН / ИИН / БИН / IIN/ BIN:	
Client ID:	
Құрметті пайдаланушы / Уважаемый пользователь / Dear User!	
Шарттың талаптарына сәйкес [күні/уақыты] бастап сервистің [сервистің атауы] жұмысы тоқтатылатынын хабарлаймыз. Қосымша ақпарат алу үшін Банкке хабарласуды өтінеміз. / Сообщаем, что с [дата/время] работа сервиса [название сервиса] будет приостановлена в соответствии с условиями Договора. За дополнительной информацией просим обратиться в Банка. / Please be informed that starting from [date/time], the operation of the [service name] service will be suspended in accordance with the terms of the Agreement. For further information, please contact the Bank. /	

«Банк ЦентрКредит» АҚ-та Open API арнасы арқылы банктік және өзге де қызметтерді көрсету туралы шарттың (Қосылу шарты) үлгі нысанының 7-қосымшасы

Приложение № 7 к типовой форме Договора предоставления банковских и иных сервисов посредством канала Open API в АО «Банк ЦентрКредит» (Договор присоединения)

Annex 7 to the Standard Form of the Agreement for Provision of Banking and Other Services via the Open API Channel at JSC Bank CenterCredit (Accession Agreement)

«Банк ЦентрКредит» АҚ-та Open API арнасы арқылы банктік және өзге де қызметтерді көрсету туралы шарттың (Қосылу шарты) үлгі нысанына жасалған ШАРТТЫ БҰЗУ ТУРАЛЫ ХАБАРЛАМА / УВЕДОМЛЕНИЕ О РАСТОРЖЕНИИ ДОГОВОРА к типовой форме Договора предоставления банковских и иных сервисов посредством канала Open API в АО «Банк ЦентрКредит» (Договор присоединения) / NOTICE OF AGREEMENT TERMINATION to the Standard Form of the Agreement for Provision of Banking and Other Services via the Open API Channel at JSC Bank CenterCredit (Accession Agreement)	
Банк / Bank	
Атауы / Наименование / Name:	«Банк ЦентрКредит» АҚ / АО «Банк ЦентрКредит» / JSC Bank CenterCredit
БСН / БИН / BIN:	980640000093
Банктің клиенті / Серіктесі / Клиент Банка / Партнёрі / Bank Customer / Partner	
Т.А.Ә. / Атауы / Ф.И.О. / Наименование / Full Name / Name:	
ЖСН / БСН / ИИН / БИН / IIN/ BIN:	
Client ID:	
<p>Осымен [Т.А.Ә. / Атауы] Тараптар арасында жасалған Шартты бұзу туралы шешім қабылданғанын хабарлаймыз. Бұзу Шарттың талаптарына және ҚР заңнамасына сәйкес жүзеге асырылады. Шарт талаптарына сәйкес Шарт бұзылған болып есептеледі. Хабарламаны алғанын растауды, сондай-ақ қажет болған жағдайда, өзара есеп айырысуды аяқтау және құжаттарды беру тәртібін келісуді өтінеміз. / Настоящим уведомляем, что [Ф.И.О. / Наименование] принято решение о расторжении Договора, заключённого между Сторонами. Расторжение осуществляется в соответствии с условиями Договора и законодательством РК. Договор считается расторгнутым в соответствии с условиями Договора. Просим направить подтверждение получения Уведомления, а также, при необходимости, согласовать порядок завершения взаиморасчётов и передачи документов. / This is to notify that [Full Name / Name] has decided to terminate the Agreement concluded between the Parties. The termination is carried out in accordance with the terms of the Agreement and the laws of the Republic of Kazakhstan. The Agreement shall be deemed terminated in accordance with the Agreement terms. Please confirm receipt of this Notice and, if necessary, agree on the procedure for settlements and transfer of documents.</p>	
Қолы / Подпись / Signature	
<div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <p style="font-size: small; text-align: center;">лауазымы, А.Т.Ә., қолы, мөрі (бар болса) және күні (должность, Ф.И.О., подпись, печать (при наличии) и дата) / (Title, full name, signature, seal (if any) and date)</p>	

«Банк ЦентрКредит» АҚ-та Open API арнасы арқылы банктік және өзге де қызметтерді көрсету туралы шарттың (Қосылды шарты) үлгі нысанының 8-қосымшасы

Приложение № 8
к типовой форме Договора предоставления банковских и иных сервисов посредством канала Open API в АО «Банк ЦентрКредит» (Договор присоединения)

Annex 8
to the Standard Form of the Agreement for Provision of Banking and Other Services via the Open API Channel at JSC Bank CenterCredit (Accession Agreement)

«Банк ЦентрКредит» АҚ-та Open API арнасы арқылы банктік және өзге де қызметтерді көрсету туралы шарттың (Қосылды шарты) үлгі нысанына жасалған ШАРТТЫ БҰЗУ ТУРАЛЫ ӨТІНІШ / ЗАЯВЛЕНИЕ НА РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА к типовой форме Договора предоставления банковских и иных сервисов посредством канала Open API в АО «Банк ЦентрКредит» (Договор присоединения) / APPLICATION FOR AGREEMENT TERMINATION to the Standard Form of the Agreement for Provision of Banking and Other Services via the Open API Channel at JSC Bank CenterCredit (Accession Agreement)	
Банк / Bank	
Атауы / Наименование / Name:	«Банк ЦентрКредит» АҚ / «Банк ЦентрКредит» АҚ АО «Банк ЦентрКредит» / JSC Bank CenterCredit
БСН / БИН / BIN:	98064000093
Банктің клиенті / Серіктесі / Клиент Банка / Партнёрі / Bank Customer / Partner	
Т.А.Ә. / Атауы / Ф.И.О. / Наименование / Full Name / Name:	
ЖСН / БСН / ИИН / БИН / ПИН / BIN:	
Client ID:	
Банктен келесіні алып тастауды (қажеттісін таңдауды және белгі соғуды) өтінемін / Прошу Банк отключить от (выбрать нужное и отметить галочкой) / I hereby request the Bank to disable (select and tick as appropriate):	
<input type="checkbox"/> «Financial API»;	
<input type="checkbox"/> «ЖК және ЗТ арналған ағымдағы шоттарды API онлайн ашу» / «API онлайн открытие текущего счёта для ИП и ЮЛ» / Online IE and LE Current Account Opening API;	
<input type="checkbox"/> «Серіктес қолданбасынан (Business API) ЖК және ЗТ ағымдағы шоттарын API басқару» / «API управление текущим счётом ИП и ЮЛ с Приложения Партнёра (Business API)» / API for IE and LE current account management via the Partner App (Business API);	
<input type="checkbox"/> «ЖК үшін кредитті API онлайн ресімдеу» / «API онлайн оформление кредита для ИП» / Online IE Lending API;	
<input type="checkbox"/> «API GovTech»;	
<input type="checkbox"/> «ЖТ арналған API эскроу-шот» / «API эскроу-счёт для ФЛ» / Private Customers' Escrow Account API;	
<input type="checkbox"/> «МИБ-ға арналған API» / «API для ОСИ» / Property Owners Association API;	
<input type="checkbox"/> «API Leasing API».	
Қолы / Подпись / Signature	
{ _____ }	
<i>(лауазымы, А.Т.Ә., қолы, мөрі (бар болса) және күні / (должность, Ф.И.О., подпись, печать (при наличии) и дата) / (Title, full name, signature, seal (if any) and date)</i>	